

Leweta Maxaafa Giddo Qofa

Leweta Maxaafay beni Isra7eele asaas diza Xoossas goyno woga gishshassinne istta ammano wogata gishshas hessaththoka he wogata ooon polana alaafeteththi isttas diza qeeseta gishshas yootes. He maxaafaas waanna qofay Xoossa geeshshateththa gishshas yootonne hessaththoka Xoossa derey hayssa gishshas Isra7eele GODAARA mata gaytoteththi daana mala istti izas wostti wostti goynnanaakko isttas birshi yootes. Maxaafaza garsan keehi erettida azazotappe issoy, Yesusi Ooraththa Caaqo Maxaafan, «Nam7anththo bayra azazo» gi sunththidayssi shemppo 19:18 bolla dizayssa; hessika, «Neni asa ubbaa ne hu7e mala siiqa» gizayssa.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Muxuwaatanne yarsho woga 1:1–7:38

Qeeseteththan Aaroonenne iza nayta shuume-
teth 8:1–10:20

Geeshshinne tuna miish qasse geesho woga
11:1–15:33

Nagara digo gallas 16:1-34

Dummateththinne goyno woga 17:1–27:34

Xuugettiza Yarsho

¹ GODAY Gaytoteththa Dunkaaneza giddon dishe Muse xeygidi hizgi azazides,

² «Isra7eele asay GODAAS yarsho shiishshiza wode istti naagana wogay hayssafe kaallizayssa; issi issi asi miizappe gidiin dorsafe woykko

deyshafe gidiin ay qommo yarshoka shiishshiza wode,

³ Hessika miizappe issaa xuuetizza yarshos shiishshanaas koykko issi boreykka iza bolla baynda mirgo boora dooridi eho; histtiko izi GODAA ufayssiza yarsho gidana mala Gaytoteththa Dunkaaneza pengen shiishsho.

⁴ Xuuetizza yarsho shiishshizaadey ba shiishshiza booraa hu7e bolla ba kushe woththo; he yarshozikka iza nagaraa wursanaas GODAY ekkiza lo7o yarsho gidana.

⁵ Hessaadey mirgoza heen GODAA sinththan* shukko; histtiko Aaroone zereththatappe gidida qeeseti booraza suuththaa GODAAS shiishshetto; Gaytoteththa Dunkaanen geliza penge baggara diza yarsho yarshizasoza bolla lanqera yuuyi aadhdhanaas suuththaa wuxxetto.

⁶ Hessafe guye he yarshoza shiishshizayssi he shukettida meheza galbaa shooqidi kesso; ashoza qommon qommon qanxxereththo.

⁷ Qeese Aaroone zereth gidida qeeseti yarsho yarshizasoza bolla mith gophidi tama eeththetto.

⁸ Qeeseza Aaroone zereth gidida qeeseti he meheza ashoza qommon qommon shaakkidi hu7ezanne handaza gujjidi yarsho shiishshizason korettida miththaa bolla woththetto.

⁹ He yarshoza shiishshizayssi he meheza qanththa ashozanne guye gedata haaththan meecco; qeesezi yarshoza ubbaa yarshizasoza bolla xuuggo; hayssa mala taman xuuetizza yarsho sawoy GODAA ufayssees.

* **1:5** GODAA sinththan geetettizayssi Gaytoteththa dunkaanen guussa.

¹⁰ «Izaadey ba dorsafe woykko ba deyshafe issaa xuuegttiza yarshos shiishshana koykko issi borey iza bolla baynda dharsho woykko orge gido.

¹¹ Hessaka yarsho shiishshizasozaappe pudeha baggara Xoossa sinththan shukko; Aaroone zereth gidida qeeseti suuththaa ekkidi yarsho yarshizasoza bolla yuuyi aadhdhanaas wuxxetto.

¹² He yarshaa shiishshizaadey he shukkida ashoza qommon qommon qanxxi kessidaappe guye he oosoza doorettida qeesey he kessida ashoza ubbaa hu7ezanne handazakka issife yarsho yarshizason gophettidi taman eexxiza miththaa bolla woththo;

¹³ Addezi he mehezas qanththa ashozanne nam7u gedata haaththan meeco; qeesezikka hessa ubbaa GODAAS yarsho ooththi shiishshidi yarsho shiishshizasoza bolla ubbaa xuuggo; hessa mala taman xuuegttiza yarsho sawoy Xoossaa ufaysees.

¹⁴ «Issaadey GODAAS xuuegttiza yarsho kafoppe shiishshana koykko haraphphe ciye woykko waanose geetettiza kafoppe gidanaas dandayees.

¹⁵ Qeesezikka he kafoza ekkidi gede yarshozaso shiishshidi kafoza qoodhe mirqgo; yarshoza shiishshida tamaan iza xuuggo; suuththika yarshoy iza bolla shiiqizayssa millera duge xoketto.

¹⁶ Baallezanne qanththa ashoza dumma shaakkidi yarsho iza bolla shiishshizasozaappe arshay morkkiza baggara bidinththi qolettizason yegetto.

¹⁷ Qefeta oykkidi nam7u kessi phalqidi ashoza mulera shaakki yeggontta dishe yarsho shiishshizasoza bolla diza tamaan mulera

xuuggo; hessa mala taman xuuggettiza yarsho sawoy GODAA ufayssees.

2

Kaththa Yarsho

¹ «Ay asikka Xoossas kaththa yarsho shiishshiza wode liiqo dhiille shiishshana bessees; he dhiilleza bolla wogara zaytenne exaane gujjo;

² Aaroone zereththafe gidida qeesetakko ekki yo; he wode iza ooso taray gakkida qeesey he dhiillezappe ba kuphpha kumeththa zaytezanne exaaneza ekkidi wurikka Xoossas shiiqidayssa erisanaas yarsho shiishshizayssa bolla taman xuuggo; hessa mala kaththa yarsho sawoy Xoossaa ufayssees.

³ Kaththa yarshofe attida dhiilley Aaroone zereththafe gidida qeesetas imetto; hessika Xoossas shiiqida yarshofe shaaketti ekettida gishshas haratappe keehi dummatees.

⁴ «Yarshozi ukeththi uukettiza bashen uukettidaa gidikkoka irshoy bochchonttaaz gido; izikka wogara miththa zaytera walakettidi liiqo dhiillera uukettida qeeri uketh woykko zayten gindetti uukettida uketh gidanaas bessees.

⁵ «Yarshozi tama coocen kompettidaaz* gidikko irshoy bochchontta wogara miththa zaytey gujettidi liiqo dhiillefe gigettidaaz gido.

⁶ Ne ukeththaza basereththada iza bolla wogara miththa zayte gussada kaththa yarsho shiishsha.

* **2:5 Kompa:** Kompa geetettizayssi tama coocen woykko bonqo tama garsan kaththiza uketh.

⁷ «Yarshozi qeeri bashen uukettida ukeththa mala gidikko wogara miththa zaytey izan gujetti munuqettida liiqo dhiillefe giigidaaz gido.

⁸ Kaththa Yarsho Xoossas imettiza yarsho histta qeesezas imma; qeesezikka yarsho yarshizason yarsho.

⁹ Qeesezi hessa he yarshozappe baggaa ekkidi ubbaa GODAY izi shiishshidayssa yuushshi qop-pana mala yarsho yarshizason diza taman xu-uggo; hayssa mala taman xuuggettiza yarsho sawoy GODAA ufayssees.

¹⁰ Yarshishin attidayssi qasse qeesetas imetto; hessika GODAAS shiiqida yarshofe shaaketti eket-tida gishshas haratappe keehi dummatees.

¹¹ «GODAAS xuugetti yarshettiza kaththa yarshora shiiqiza irsho gidiin woykko ees gidikkoka ne taman xuugganaas bessontta gishshas ne GODAAS shiishshiza kaththa yarshon ubbaan aykko irshoyka izan geloppo.

¹² Layththan layththan kath shiishshiza wode koyro maxettida kaththaafe xeera yarsho ooththidi GODAAS ekki yiite; he yarshozi yarsho yarshizasonan taman xuugettofo.

¹³ Ay qommo kaththa yarshonkka maxiney dhayoppo; hessi neni ne Xoossaara caaqettida caaqo qaalaas malata; hessa gishshas ne shiishshiza kaththa yarsho ubbaa maxinera mal7inththa ooththa.

¹⁴ Kath shiishshiza koyro aginan kaththa xeera ne shiishshiza wode caacettidi shigechchettida tiya gido.

¹⁵ Hayssi kaththa yarsho gidida gishshas iza bolla wogara miththa zaytenne exaane gujja.

¹⁶ Qeesezikka he yarshozappe bagga ekkidi izi GODAAS shiiqidaaz gididayssa akeekissana mala zaytezakka, exaanezakka ubbaa kaththara issife xuuggo.

3

Issifeteththa Yarsho

¹ «Ay asikka saroteththa gishshas ba meheppe GODAAS issifeteththa yarsho shiishshiza wode iza bolla wosoy baynda mirgo woykko macca miiz dooridi eho.

² Yarsho ehizaadey yarshos izi shiishshiza meheza bolla ba kushe woththidi Gaytoteththa Dunkaane penge matan shukko; Aaroone zereth gidida qeeseti suuththaa izappe ekkidi yarshoy yarshettizasoza milleza bolla yuuyi aadhdhanaas wuxxetto.

³ Issifeteththa yarshos shiiqiza yarshozappe GODAAS taman xuugettiza yarsho gidi shiiqanayti qanththa ashota goozi oykkida handaa kumeth,

⁴ kilahotanne istta bolla diza handaa hessaththoka tire goozi oykkida handatappe doorettidayta.

⁵ Qeeseti hessa ubbaa hara xuugettiza yarshora gaththi yarsho yarshizason xuugetto; hessa mala taman xuugettiza yarsho sawoy GODAA ufayssees.

⁶ «Issifeteththas shiiqiza yarshoy dorsafe woykko deyshafe gidikko adde woykko macca gididi istta bolla wosoy bayndayta gidetto.

⁷ Issi asi GODAAS shiishshiza yarshoy dorsa laaqqaa gidikko,

⁸ ba kusheza laaqqaa hu7e bolla woththidi Dunkaaneza penge bolla shukko; qeeseti suuththaa izappe ekkidi yarsho yarshizasoza bolla milleza yuuyi aadhdhanaas wuxxetto.

⁹ Issifeteththa yarshos shiiqiza yarshozappe GODAAS taman xuugettiza yarsho gidi shiiqanayti handazanne zokko meqeththa garsafe qanxxettida goyna ubbaa, qanththa asho goozi oykkida handa ubbaa,

¹⁰ kilahotanne istta goozi oykkida handa ubbaa qasse tire kammi oykkida lo7o handa ubbaa,

¹¹ qeesezikka hessa ubbaa GODAAS kaththa yarsho histti shiishshidi yarsho yarshizasoza bolla xuuggo.

¹² «Issi asi GODAAS yarsho deyshe shiishshizaa gidikko,

¹³ ba kushe deyshaza hu7e bolla woththidi Dunkaaneza sinththan shukko; qeeseti suuththaa izappe ekkidi yarshoy yarshettizasoza bolla milleza yuuyi aadhdhanaas wuxxetto.

¹⁴ He shukettida ashozappe hayssafe kaalliza asho qommota kaththa yarsho ooththidi GODAAS shiishshetto; heytikka qanththa asho kammiza handa ubbaa,

¹⁵ kilahotanne istta goozi oykkida handaa, qasseka tire kammi oykkida lo7o handazappe ekketto.

¹⁶ Qeesezikka hessa taman xuugetti sawiza yarsho ooththidi yarsho yarshizason xuuggo; handay wuri GODAAS shaakettidi dummato.

¹⁷ Isra7eele naytappe handa mizaadey woykko mehe suuth uyizaadey dooppo; hessi wuri

Isra7eele nayti dizasoninne istti diza wode ubbaan mernaas eqqi diza woga gido.»

4

Erontta Ooththida Nagara Gishshas Shiiqiza Yarsho

¹ Xoossi Muse hizgi azazides;

² «Neni Isra7eele naytas yootanayssi hayssa; oonikka erontta baleteththan nagara ooththiko woykko erontta GODAA azazotappe issaa moorikko hayssafe kaalliza wogaa naago!

³ «He wode tiyettida qeeseey nagara ooththidi derezi nagara ooththidaa misatissi beettiko iza bolla issi wosoykka baynda issi mirgo boora ehidi ba nagaraa gishshas GODAAS yarsho shiishsho.

⁴ Kormaza dunkaaneza penge ehidi ba kushe iza hu7e bolla woiththidi GODAA sinththan shukko.

⁵ Hessafe guye qeeseta halaqay he booraza suuththaafe guuththara ekkidi gede dunkaaneza giddo gelo;

⁶ GODAA Keeththa magalashaas sinththa baggara eqqidi ba biradhdhe suuththaan gelththi gelththi kessidi laappunto gakkanaas wuxxo.

⁷ Izappe guuththa suuth ekkidi Dunkaaneza gid-don exaane yarshizasoan oyddu baggara diza dhemota bolla woiththo; hankko attida suuththaa dunkaanezan geliza penge baggara xuugettiza yarshoy yarshettizaso garsan gusso.

⁸ He mirgoza handaza ubbaa, qanththa asho kammi oykkida handazakka,

⁹ kilahotakka istta goozi oykkida handazanne hessaththoka tire kammi oykkida moodhezappe doorettidayssa ekko.

¹⁰ Qeeseta halaqay hessa ubbaa ekkidi xuugettiza yarshoy shiiqiza yarshosoza bolla xuuggo; oosozikka issifeteththas yarshoy shiiqiza meheza handafe ekkidi xuugettiza yarshos shiiqiza mala hano.

¹¹ Gido attiin galbaza, ashoza, hu7ezanne tohota, maracezaranne qanththa asho,

¹² heeraappe gede kare kesso; gede bidinth kessi qolizaaso, tunonttaso efidi miththi shiishshidi taman xuuggo.

¹³ «Isra7eele asay erontta bala ooththiko woykko erontta GODAA azazoppe issino mooridaa gidikko he nagaraykka asaappe geemmiko,

¹⁴ he oosettida nagaray erettida mala heerakka derezi he nagaraa gishshas yarshos issi mirgo eho; izakka asay Gaytoteththa Dunkaane sinththe shiishsho.

¹⁵ Deraa halaqati bantta kushe mirgoza hu7e bolla woththiin heen boorazi GODAA sinththan shuketto.

¹⁶ Tiyettida qeesey he mirgoza suuththafe guuththara ekkidi gede Dunkaanezan gelo;

¹⁷ GODAA Keeththa magalashaas sinththa baggara gididi ba kushe biradhdheta laappunto suuththan gelththi gelththi kessidi Xoossa sinththan wuxxo.

¹⁸ Qasseka guuththa suuth ekkidi Dunkaane giddon diza exaane iza bolla yarshizasoza oyddu baggara diza dhemota bolla woththo; attida suuththaa qasse gede Dunkaanan gelizason xuugettiza yarshoy yarshettizasoza garsan gusso.

¹⁹ Hessafe qasse he mirgo moodheza ubbaa ekkidi yarsho yarshizasoza bolla xuuggo.

²⁰ Oosozi wurikka nagara gishshas shiiqiza mirgo yarshizayssaththo ooththetto; tiyettida Qeesezi deraappe nagara diggana; deraasikka atto geetettana.

²¹ Hessafe guye mirgoza asay dizasoppe gede kare kessidi ba nagaraa gishshas shiishshida mirgoza kase xuuggoysaththo xuuggo; hessika dereza nagarappe geeshshiza yarsho gidana.

²² «Nagara ooththidaadeynne erontta dishe baleteththan GODAA ba Xoossaa azazotappe issiniyo mooridaadey izi dere kaaletththizaade gidikko,

²³ ba ooththida nagara izi erida mala heerakka issi borey iza bolla baynda deysha orge ba nagarappe maarettanaas yarsho shiishsho.

²⁴ Ba kushe deyshaa hu7e bolla woththidi yarsho yarshizasozaappe pudeha baggara xuugget-tiza yarshos shiiqiza meheti shukettizason GODAA sinththan shukko. Hessika nagara diggiza yarsho gidana.

²⁵ Qeesezi he shukettida meheza suuththan ba biradhdheta gelththi gelththi kessidi oyddu baggara diza dhemota tiyo; izappe attida suuththa yarshoy yarshettizasoza garsan gusso.

²⁶ Handaza ubbaa yarsho yarshizasoza bolla xuuggo; he oosoy kase issifeteththa yarshos shiishshida meheta handa xuuggoysaththo ooththetto; hessaththo qeesezi dereza kaaletththizaade nagara wursanaas yarsho shiishsho; izaskka atto geetettana.

²⁷ «Nagara ooththidaadeynne erontta dishe

baleteththan GODAA azazotappe issiniyo mooridaadey hankko deraa giddofe gidikko,

²⁸ ba ooththida nagara izi erida mala heerakka izi bolla issi boreykka baynda macca deysh ba nagaraa gishshas shiishsho.

²⁹ Ba kushe he deyshay hu7e bolla woththo; yarsho yarshizasoppe pudeha baggara xuugettiza yarshos shiiqiza meheti shukettizason shukko.

³⁰ Qeesezikka he shukettida deyshay suuththan ba biradhdheta gelththi gelththi kessidi oyddu baggara diza dhemota tiyo; izappe attida suuththaa yarshoy yarshettizasoza garsan gusso.

³¹ Issifeteththas shiiqiza yarshos shiiqiza meheta moodhe bollara shooqi kessizayssaththo hayssa ha meheza moodheka ubbaa bollara shooqi digo; sawozi GODAA ufayssiza yarsho ooththidi yarshizasoza bolla xuuggo; hessaththo qeesezi he addeza nagara izappe digganaas yarsho shiishsho; izaadeska atto geetettana.

³² «He addezi ba nagarappe maarettanaas yarshos dors shiishshana koykko izi bolla aykko borey baynda macca dors shiishsho.

³³ Izaadeyka dorsay hu7e bolla ba kushe woththo; yarsho yarshizasoppe pudeha baggan xuugettiza yarshos shiiqiza meheti shukettizason shukko.

³⁴ Qeesezi qasse dorsay suuththan ba biradhdhe gelththi gelththi kessidi yarsho yarshizasoza oyddu baggara diza dhemota suuththara tiyo; izappe attida suuththaa yarsho yarshizaso garsan gusso.

³⁵ Hessafe kaallidi issifeteththa yarshos shiiqiza meheta moodhe shooqi ekkizayssa mala ha dorsay moodheka ubbaa shooqi digo; hessaka GODAAS shiiqiza kaththa yarshos shiishshiza-soza bolla xuuggo; hessaththo qeesezi he addeza nagara izappe digganaas yarsho shiishsho; iza-adeska atto geetettana.

5

Qoho Yarshoy Shiiqiza Gaasota

¹ «Issaadey ba be7ida miishshe markkattana mala pirda pirdizaso xeygettidi ba be7idayssa woykko ba erizayssa markkattontta ixixiko hessi izas nagara gidana; hessa gishshas izaadey oyshettana.

² «Ay asikka erontta dishe wogan digettida do7ata bawuta, meheta bawuta woykko tiran biit-tara gooshettiza medheteththata bawuta bochchi-daadey tunees; hessika izaades nagara gidees.

³ «Ay asikka erontta dishin asappe goggi kezidi tunisiza miish bochchiko izaadey hessa erida gallassafe doommidi izas nagara gidees.

⁴ «Ay asikka iitas gidiin kiyas gidiin yuushshi qoppontta coo mela adina adinettiko izaadey ooththida mooroza zaari akeekida wodeppe doommidi izaades nagara gidana.

⁵ «Ay asikka hayta ha miishshatappe issaan qohi beettiko ba nagara qonccisi paaxanaas bessees.

⁶ Izaadey ba nagaraa gishshas macca dors woykko macca deysh yarshanaas eho; qeeseykkka izappe ekkidi izaade nagara wursanaas GODAA sinththan yarsho.

⁷ «Ay asikka ba ooththida nagara gishshas dors woykko deyshe shiishshanaas dandayonttaaz gidikko nam7u haraphpheta woykko haraphphe ciyeta ehidi issiniyo nagara yarshos nam7anththayokka xuugettiza yarshos Xoossa sinth shiishsho.

⁸ Ehidi qeesezas immo; qeesezikka qoho yarshos shiiqiza kafoy qoodhe qanxxontta mirqqidi qoho yarshos shiishsho.

⁹ Suuththaafe guuththara ekkidi yarsho yarshozasoza bolla yuuyi aadhdhanaas wuxxo; attida suuththaa yarsho yarshizaso garsan wuxxo; hessika nagara wurso yarsho gidana.

¹⁰ Hankko attida kafoyo diza wogaa mala xuugettiza yarsho histti shiishsho; hessaththo ooththidi qeesezi izaade nagaraa wursanaas yarsho; iita ooththidaades iza nagaray atto geetettana.

¹¹ Izaadey nam7u haraphpheta shiishshanaas dandayonttayssa gidikko ba nagaraa gishshas issi kilo liiqo dhiille eho; hessika nagara yarshos gidiza gishshas wogara zaytey woykko exaaney izan gujettofo.

¹² Izakka ehidi qeesezas immo; qeesezikka he dhiillezappe ba kushen kuphphati ekkidi GO-DAAS shiiqiza kaththa yarshora issife gaththi hassa7issanaas yarsho yarshizasoza bolla xu-uggo; hessika nagara gishshas shiiqiza yarsho.

¹³ Ay asikka haytantta mala nagaratappe issaa ooththiko qeesezi hessa mala ooththidi izaadey ooththida nagaraa wursanaas yarsho shiishsho; hessaadeska atto geetettana; hankko attida dhiilley kaththa yarshoy qeesezas attiza mala izas

gido.»

Qoho Gishshas Shiiqiza Yarsho Shiisho Maara

¹⁴ GODAY Muses hizgides,

¹⁵ «Ay asikka GODAAS immanaas bessizayssa erontta aggidi immontta aggiko izas nagara gidida gishshas issi wosoy iza bolla baynda dharsho qohos gidiza yarsho GODAAS shiishsho; iza waaga heregaykka kase Xoossa Keeththan erettida herega mala gido; hessika qoho gishshas shiiqiza yarsho.

¹⁶ GODAAS immanaas bessishin izaadey immontta aggidayssa ciggo; hessafekka bollara hayssa ha heregaas ichchashaappe issi kushe gujjidi qeesezikka izi ehida dharshaara gaaggidi nagara yarsho ooththidi ehidaade nagara wursana; he mooro ooththidayssi atto geetettana.

¹⁷ «Ay asikka erontta dishe GODAY ooththofte gida azazotappe issiniyo moorikko izaades nagara; he nagaraa gishshas izaadey oyshettana.

¹⁸ Izaadeyka ba moorida mooroza gishshas ba meheta giddofe iza bolla issi wosoy baynda dharsho qeesezakko eho; izi ehidayssa wogay kase qoho yarshos ciggiza waaga kessizaaz gido; qeesezikka hessaththo asi erontta ooththida mooroza geeshsho; izaadeyka maarettana.

¹⁹ Hessika qoho gishshas shiiqiza yarsho; izaadeyka GODAA sinththan mooro ooththida gishshas nagaranchcha.»

6

¹ GODAY Muses hizgides,

² «Oonikka asi izas hadara woykko tal7e imida miish kaddidi ba lagge baleththon nagara ooththidi hessan GODAA mishisikko woykko asa miishshe bonqqi ekkiko woykko baleththiko,

³ woykko asappe wodhdhi dhayda miishshe demmi ekkidi ta beyabeekke gi wordora caaqqiko asi ooththiza ha moorota ubbaafe issineyn qo-hikko,

⁴ ay asikka hayssa mala nagara ooththiko izi kayson ekkidayssa izas hadara imettidayssa woykko dhayiin demmi ekkidayssa zaaro.

⁵ Wordora caaqqi ekkidayssa ubbaa qoho yarsho shiishshiza wode kase ba ekkoyssa bolla ichchashaappe issi kushe gujjidi zaaro.

⁶ Ba qohidayssas eda gidana mala iza bolla issi wosoy baynda dharsho GODAAS yarshana mala qeesekko eho; iza wogaykka kase qoho yarshos cigettiza waaga kessizaaz gido.

⁷ Qeesezikka he addeza nagara diggana mala GODAA sinththan yarsho; izaadeska atto geet-tana.»

Xuugettiza Yarsho

⁸ GODAY Muse hizgides,

⁹ «Neni Aaroonessinne iza naytas istti naagana mala ne isttas immana azazoy hayssafe kaallizayssa; xuugettiza yarshoy pacey baynda gadey wonttana gakkanaas yarshizasoza bolla ubba wode tamay eexxishe aqo.

¹⁰ Qeesezi laynoppe dadettida gamisanne sure may7idi xuugettiza yarshoza tamay midayssafe guye attida bidinththaa heeppe yarsho yarshiza-sozappe mille baggara qolo.

¹¹ Hessafe guye ba may7ida may7o laammidi bidinththaza tookki ekkidi asi dizasoppe gede kare kessidi maarara lo7oson qolo.

¹² Yarshizaso bolla diza tamay to7ontta ubba wode eexxishe do; aydekka to7oppo; qeesezikka wontta wontta taman mith gujjo; iza bolla xu-ugettiza yarsho ubba wode giigsi woththidi is-sifeteththa yarshos shiiqiza handa xuuggo.

¹³ Yarsho yarshizasoza bolla diza tamay ubba wode to7ontta eexxanaas bessees.

Kaththa Yarsho

¹⁴ «Kaththa yarsho shiisho gishshas woththida wogati hayssafe kaallizayta; Aaroone baggafe gidida qeesezi kaththa yarsho yarshizaso sinththa baggara Xoossas yarsho.

¹⁵ Kaaletththidi zaytera diza liiqo dhiille kuphphati ekkidinne kaththa yarsho bolla diza exaaneza ubbaa dentththidi GODAAS shiishshidayssa erisana mala yarsho shiishshizaso bolla xuuggo; hessa sawoykka GODAA ufayssiza yarsho gidana.

¹⁶ Hessafe attidayssa qeeseti metto; izankka irshoy gelontta dishin uukkidi GODAY wooset-tiza geeshsha dunkaanaasi sinththa baggara diza dembaa bolla metto.

¹⁷ Hessika izan irshoy gelontta uukettanaas bessees; tani GODAY taman xu-ugettiza kaththa yarshofe hayssa istta gisha histta immadis; hes-sika nagara gishshassinne qoho gishshas shi-ishshiza yarsho mala wurikka keehi dummati-daaza.

¹⁸ Wode wodenaas Aaroone zereththaafe attuma gidi yelettiday wuri GODAAS shiiqiza

yarshofe shaakettidi dumma izas gisha imettidayssi hessi izas gisha gidida gishshas izi ba gisha maanaas dandayees; oonikka hessa he yarshoza bochchidaadey GODAAS dummatidaade gidana bessees.»

¹⁹ GODAY Muses hizgides,

²⁰ «Aarooney woykko iza zereththati qeeseteththan shuumettiza gallas istti Xoossas shiishshana kaththa yarshoy ubba wode issi kilo gidiza liiqo dhiille kaththa yarsho ooththidi GODAAS shiishshetto; hessafe baggaa maalado, baggaa omars yarshetto.

²¹ Zayten lo7eththi munugettidi bashen uuketto. Hessafe guye kaththa yarshoza basereththidi sawozi GODAA ufayssiza sawo gidana mala Xoossas shiiqo.

²² Hayssafe yaana layththatan qeese gididi ooththiza Aaroone zereththi wurikka hayssa ha wogaa polo; hayssi Xoossas shiiqiza yarsho gididi mulera xuugetto.

²³ Qeesezi shiishshiza kaththa yarshozi kumeth xuugetto attiin asi izappe mooppo.»

Nagara Gishshas Shiiqiza Yarsho

²⁴ GODAY Muse hizgi azazides,

²⁵ «Aarooneessinne iza naytas ne hizga yoota, Nagara gishshas yarshettiza yarsho wogay hayssafe kaallizayssa, Xuugettiza yarsho mehey shukettizason nagara gishshas yarshettiza yarsho meheykka heen GODAA sinththan shuketto; hessika keehi dumma yarsho.

²⁶ He yarshozakka shiishshiza qeesezi dummatidason Gaytoteththa Dunkaanezi diza gibbeza gidдон diza dembaan ashoza mo.

²⁷ As gidiin hara ay miishshika he ashoza bochchiko dummatana; he meheza suuththi iza bolla pinxida ay may7oyka Xoossas dummatidason meecetto.

²⁸ He ashoy izan doyetsettida mana miishshi meqgo; ashoy xarqimala biratan doyetsetiko he xarqimala biratazi qiicettidi haaththan meecetto.

²⁹ Qeeseta zereththafe gidida attuma naa ubbay hessa he yarshozappe mo; hessika keehi dumma yarsho.

³⁰ Gido attiin nagara geeshos oosettiza wogan suuththay Gaytoteththa Dunkaane gidдо gelidaa gidikko he meheza ashozi taman xuugetto attiin meetettofo.

7

Qoho Gishshas Shiiqiza Yarsho

¹ « Keehi dumma gidida gishshas qoho gaason shiiqiza yarsho wogay hayssafe kaallizayssa,

² qoho Yarshos shiiqida mehey xuugettiza yarshos shiiqiza meheti shukettizason heen shuketto; suuththaaka yarsho yarshizasoza bolla yuuyi aadhdhanaas wuxetto.

³ Moodhe ubbaa shiishsho; hessika goyna handa, qanththa asho goozi oykkida moodhey,

⁴ kilahota, istta kammi oykkida moodhetanne hessaththoka tire kammi oykkida moodheta issi bolla yarshetto.

⁵ Yarsho yarshizason diza moodhe ubbaa qeesezi Xoossas taman xuuggi yarsho; hessika qoho gishshas shiiqiza yarsho.

⁶ Qeeseta zereth gidida attuma asi ubbay he yarshoza ashmo mo; gido attiin he yarshozi dumma gidida gishshas izas dumma gigettidaason mo.

⁷ « «Nagara wursanaas shiiqiza yarshossinne qohos shiiqiza yarsho giddon nam7ataska ooththiza issi wogay dees; hessika he shukettiza meheza ashoy yarshoza shiishshiza qeesezas maana mala izas imettees.

⁸ Xuugettiza yarshos shiiqiza meheza galbay shoogettidi yarshoza yarshida qeesezas imettees.

⁹ Tama coocen kompettida kaththa yarshoy wuri woykko doyssiza miishshan doyetttidaazinne bashen uukettida kaththa yarsho ubbay yarsho shiishshiza qeesezas imetto.

¹⁰ Zayten munugettidaaz gidikko woykko coo munugettontta kaththa yarsho ubbay Aaroone zereththatappe gidida qeesetas ubbaas imetto; isttika iza ba garsan issi gina gishetti ekketto.

Issifeteththa Gishshas Shiiqiza Yarsho

¹¹ « «Asi GODAAS shiishshiza issifeteththa yarsho wogay hayssafe kaallizayssa;

¹² issi asi GODAAS galata yarsho shiishshana koykko ba ehiza galata yarshozara irshoy izan gelontta zayten munugetti uukettida uketh, irshoy izan gelontta lee7en uukettidi zayten tiyet-tida uketh, liiqo dhiillefe zayten munugettida uketh yarsho.

¹³ Galatas shiiqiza issifeteththa yarshozara gaththi imotas gidana mala irshon munuqetti uukettida uketh shiishsho.

¹⁴ Uukettida dumma dumma qommo ukeththatappe issi issi uketh GODAAS dumma yarsho histti shiishsho; he issifeteththa yarshos shiiqiza suuththaa ekkidi yarsho shiishshizasoza yuuyi aadhdhanaas wuxxiza qeesezas gisha gido.

¹⁵ Galatas shiiqiza issifeteththa yarshozas shiiqiza ashoy he yarshettiza gallas meetetto attiin hara gallassas attofo.

¹⁶ Issi asi shiishshiza yarshoy adina gaso woykko ba dosan coo immiza issifeteththa yarsho gidikko he yarshozi shiiqida gallas meetetto; izappe attida ubbay wonteththa gallas meetetto.

¹⁷ Hessafekka tirpidi heedzdzanththo gallas gakkanaas attida ashoy taman xuugetto;

¹⁸ Heedzdzanththo gallas gakkanaas attida ay ashoykka meetettizaa gidikko he yarshoza shiishshidaade yarshozi ekettenna; yarshozi yarshettida mala qoodettenna; he yarshoyka tuna gidi qoodettana; he ashoza midaadey ba nagaran oyshettana.

¹⁹ « ‹Tuna gididaazara boshettida ashoy taman xuugetto attiin meetettofo; hankko tunontta attida ashoza woga mala bana geeshshateththan naagidaaddey mo.

²⁰ Gido attiin geesh gidontta ay asikka Xoossas shiiqiza issifeteththa yarsho ashoza miikko GODAA deraa giddofe shaaketti kichcho.

²¹ Ay asikka geesh gidontta miish woykko medosatanne goggiza tuna miish bochchidi issifeteththas shiiqiza yarsho asho miikko

hessaadey GODAA deraa giddofe shaaketti dhayo.»*

²² GODAY Muses,

²³ «Neni Isra7eele asaas, «Boora woykko miiza moodhe, dorsa moodhe woykko deysa moodhe moopite.

²⁴ Bawuta hayqqida mehe moodhey woykko do7ay wodhida mehe moodhey hara oosos eketto attiin ay asikka iza mooppo.

²⁵ Xuugetti GODAAS yarsho shiiqiza mehe moodhe mizaadey oonikka Xoossa deraa giddofe shaaketti dhayo.

²⁶ Intte awan diikkoka intte dizason kafo suuth woykko mehe suuth uyopite;

²⁷ Suuth uyizaadey oonikka Xoossa dere giddofe shaaketti dhayo» gi yootides» gides.

Qeeseta Gakkiza Gisha

²⁸ GODAY Muses,

²⁹ «Neni Isra7eele asaas, «Ay asikka issifeteththa yarsho shiishshizaa gidikko izappe baggaa shaakkidi GODAAS dumma yarsho histti eho.

³⁰ He izi ehoysaka GODAAS xuugettiza yarsho histti shiishsho; moodhezakka angasozara GODAA sinththan yaanne haa qaaseththi shiishshiza yarsho histti shiishsho.

³¹ Qeesezi qasse moodheza yarsho yarshizasoza bolla xuuggo; angasozi gidikko qeesetas imetto.

³² Intte issifeteththa yarshozappe ushachcha missaa qeesezas gisha histti immite;

* **7:21** Medosata gizayssas birsheththay meheta, do7atanne asata guussa. **7:27** Medhe 9:4; Lewe 17:10-14; 19:26; Zaare 12:16; 23:16,23

³³ issifeteththa yarshoza suuththaanne mood-heza shiishshiza qeesezi ushachcha missaa ba gisha histti ekko.

³⁴ Isra7eele asaa issifeteththa yarshofe yaanne haa qaaseththida angasozanne yarshos shiishshida missaa ekkada qeese Aaroonessinne iza attuma naytas immadis; hessika ubba wode Isra7eele asaappe isttas gisha gidana mala immadis» gaada yoota» gides.

³⁵ Hayssika GODAY Aaroonenne iza nayta qeese histti shuumida gallas GODAAS shiiqidi xuugettiza yarshofe qeeseta gisha gidana mala shaakki-daaza.

³⁶ He gallassika istti tiyettida; GODAY hessa he yarshettizayssafe qeesetas immana mala Isra7eele asaa azazides; hessika guyeppe yaana wode ubbaan Isra7eele naytas istta gisha histti immana mala ooththides.

³⁷ Hessa gishshas xuugettiza yarsho gishshassinne kaththa yarsho gishshas, nagarappe maaroteththas shiiqiza yarsho gishshassinne qoho gishshas, eda yarsho gishshas, qeeseteththa gishshas shiiqiza yarshonne issifeteththa yarsho polanaas woththida wogati haytantta.

³⁸ Heytikka bazzon Siina zuma bolla Isra7eele nayti yarsho shiishshana mala azazida wode he gallas GODAY Muses hayta azazota immides.

8

*Aarooneynne Iza Nayti Qeeseteththa Oosos
Sumeth
(Kessa 29:1-37)*

¹ GODAY Muses,

² «Aaroonenne iza attuma nayta, qeeseteththa may7ozakka, tiyettiza zayteza, nagara geeshos shiiqiza korma boora, nam7u dharshonne irshoy gelontta uukettida ukeththi izan diza leemateza ittara ekka ya.

³ Kumeththa Isra7eele nayta xeygada Gaytoteththa Dunkaaneza pengən shiishsha» gides.

⁴ Museykka GODAY izas yootida mala ooththides; dereykka Gaytoteththa Dunkaane pengən shiiqides.

⁵ Museykka deraas, «Oosettana mala GODAY aza-zoyssi hayssako!» gides.

⁶ Museykka Aaroonenne iza attuma nayta deraa sinth shiishshidi haaththan meeccides.

⁷ Aaroone qamisaa mala adussa may7o mayzidi, kabborteka iza bolla gophi mayzidi dancco danccisides; hessa bollaka eefude geetettiza may7o mayzidi izakka dumma hiillateththan oosettida qabatton oyseththidi danccides.

⁸ Eefude geetettiza may7ozas tira bolla kiisey sikettidi Urimenne Tumime geetettizayta iza gid-don woththides.

⁹ Iza hu7e bollaka goosse xaaxi woththidi he xaaththa goossa bolla sinththa baggara GODAY Muses yootida mala worqqafe oosettida seeloy geeshshateththas malata gidana mala kallachcha iza bolla woththides.

¹⁰ Hessafe guye Musey tiyettiza zayteza ekkidi Gaytoteththa Dunkaanezanne izan diza ubbaa tiydi GODAA oosos dummasides.

11 Zaytezappe guuththara ekkidi yarsho yarshizasoza bolla laappunto wuxxides; qasseka GODAA oosos dummatana mala yarsho yarshizasoanne iza oosos giigettida miishshata kumeththaa bolla hessaththoka izan meecettiza saanezanne saaneza iza bolla woththizayssa bollaka wuxxides.

12 Tiyyettiza zayteza Aaroone hu7en gussidi GODAA oosos iza dummasides.

13 Kaaletthidikka Musey GODAY iza azazida mala Aaroone attuma nayta sinth shiishshidi adussa may7o mayzides; xeessan qabatto danccisidi istta hu7en qoobe woththides.

14 Hessafe guye Musey nagara gishshas yarshanaas korma boora ehides; Aarooneynne iza nayti korma booraza bolla ba kushe woththida.

15 Museykka booraza shukkides; booraa suuththan ba biradhdhe gelththidi yarsho yarshizasoza oyddu baggan diza dhemota tiydi geeshshides; hessafe attida suuththaa yarsho yarshizasoza garsan gussides; hessa malan yarsho yarshizasoza GODAAS shaakki dummasides.

16 Musey shukettida meheza qanththa ashoza bolla diza moodheza ubbaa, tire kammi oykkida moodheza, kilahotanne istta kammi oykkida moodheza ubbaa ekkidi yarsho yarshizasoza bolla xuuggides.

17 Kormaza ashoppe attidayssanne maraceza ekkidi GODAY iza azazida mala asay dizasoppe gede haassidi xuuggides.

18 Hessafe guye Musey xuugettiza yarshos shiiqiza dorsa dharsho ehiin Aarooneynne iza nayti

dharshoza hu7e bolla ba kushe woththida.

¹⁹ Museykka dharshaa shukkides; suuththaaka yarsho yarshizasoza bolla yuuyi aadhdhanaas wuxxides.

²⁰ Dharshoza ashaa qommon qommon qanxxidi kessides; hu7eza, qommon qommon qanxxettida ashotanne moodheza xuuggides.

²¹ GODAY iza azazida mala Musey qanththa ashotanne tohota haaththan meeccides; he dharshoza asho ubbaa GODAAS taman xuugetti sawiza yarsho ooththidi yarsho yarshizasoza bolla xuuggides.

²² Hessafe kaallidi Musey qeeseteththa sunththas nam7anththo dharshoza ehides; Aarooneynne iza attuma nayti ba kushe dharshaa hu7e bolla woththida.

²³ Musey dharshaa shukkides; suuththaafe guuththara ekkidi Aaroones ushachcha hayththa xeera, ushachcha manththa biradhdhenne ushachcha toho manththa biradhdhe* tiydes.

²⁴ Qasseka Aaroone nayta deraa sinth shiishshidi istta ushachcha hayththata xeeranne ushachcha kushe manththa biradhdhetanne ushachcha tohota manththa biradhdheta tiydes; hessafe tirpida suuththaa yarsho yarshizasoza bolla yuuyi aadhdhanaas wuxxides.

²⁵ Handa, goyna, qanththa asho kammi oykkida moodhe ubbaa, tire kammi oykkida moodhe, kilahotakka, kilahota bolla diza moodhezanne ushachcha misseza ekkides.

* **8:23** *Manththa biradhdhe*: Manththa biradhdhe gizayssa issi issi bagga gamoththo qaalan adde biradhdhe geetettees.

²⁶ Irshoy bochchontta GODAAS dumma ukeththi izan diza leematezappe issi daabbo ekkides; hessaththoka zayten munugetti uukettida daabboy izan diza leematezappe issi daabbonne lee7e uketh ekkidi moodheza bollanne ushachcha missaa bolla woththides.

²⁷ He kaththaa ubbaa ekkidi Aaroone kusheninne iza nayta kushen oyththides; isttika oykkidi yaanne haa qaaseththidi GODAAS yarsho shiishshida.

²⁸ Hessafe qasse Musey istta kusheppe ekkidi qeeseteththa yarsho gidana mala shiiqidi xuugettiza yarshofe bollara woththidi yarsho yarshiza-soza bolla woththidi xuuggides; hessika iza sawoy GODAA ufayssiza kaththa yarsho.

²⁹ Musey gasseka angasoza ekkidi yaanne haa qaaseththidi GODAAS shiishshides; Musey ubbaaka GODAY iza azazida mala qeeseteththa sunth summanaas shiishshiza dharshofe Muse gishay hessa.

³⁰ Musey tiyettiza zayteppenne yarsho yarshizasoza diza suuththaafe guuththara ekkidi Aaroone bolla, Aaroone nayta bollanne gasseka istta may7o bolla wuxxides; hessa malan Musey isttanne istta may7o ubbaa GODAAS dummasides.

³¹ Musey Aaroonenne iza attuma naytas, «Ashoza Gaytoteththa Dunkaane pengen doyssite; Aarooneynne iza nayti maana mala GODAY azazidayssa qeeseteththa sunth summiza wode yarsho izara shiishshiza leematen diza ukeththaara heen miite.

³² Ashozappe woykko ukeththazappe tirpiko taman xuuggite.

³³ Intte qeeseteththa sunth summiza wogay polettanaas laappun gallas ekkiza gishshas he laappun gallassay wurana gakkanaas Gaytoteththa Dunkaaneza pengefe kichchofte.

³⁴ Inttena nagarappe geeshshanaas hayssa hach nu ooththida wogaa polana mala Xoossay nuna azazides.

³⁵ Hessa gishshas GODAY azazidayssa polanaas laappun gallas kumeth gallassinne omars Gaytoteththa Dunkaaneza pengefe kichchofte; GODAA wogaakka naagite; histtontta aggiko intte hayqqana; tana GODAY azazida wogay hayssa» gides.

³⁶ Aarooneynne iza nayti Muse baggara GODAY azazidayssa ubbaa polida.

9

Aarooney Godaas Shiishshida Yarsho

¹ Osppunththa gallassan Musey Aaroone, iza attuma naytanne Isra7eele asaa kaaletthiza cimata xeygides;

² Aaroonekka, «Issi wosoykka istta bolla baynda issi mirgonne issi dharsho ekkada mirgoza nagara gishshas yarshiza yarsho dharshoza xugettiza yarsho histta GODAAS yarsha.

³ Hessafe guye Isra7eele nayta nagara gishshas shiiqiza yarshos deysa orgenne istta bolla aykko wosoy baynda issi layththa mararanne issi layththa dorsa laaqqaa xugettiza yarshos ehana mala yoota.

⁴ Qasseka issi kormanne issi dorsa laaqqaa is-sifetththa yarshos ehetho; heytaantta zayten gindettida kaththa yarshora GODAAS yarsho shi-ishshetho; hessa ubbaa ooththetho; gaasoykka Xoossi isttas hach qonccana» gides.

⁵ Isttika Musey istta azazidayssa ubbaa Dunkaaneza penge ehida; asay wurikka GODAA sinththan shiiqi eqgides.

⁶ Musey isttas, «GODAA bonchchoy inttes qonccana mala intte ooththanaas GODAY inttena azazida azazoy hayssa» gides.

⁷ Qasseka Musey Aaroones, «Gede yarshoy yarshettizaso shiiqada ne nagaranne dereza nagara wursanaas shiiqiza yarshonne xuugettiza yarsho yarsha; hessa ubbaa GODAY dereza nagara wursana mala izi nena azazida mala shiishsha» gides.

⁸ Aarooneykka yarsho yarshizaso biidi koyro ba nagaraa gishshas shiiqiza yarshos shiiqiza mirgoza shukkides.

⁹ Iza nayti suuththaa izas ehida; izikka suuththaan ba biradhdhe gelththi kessidi yarsho yarshizasoza bolla diza dhemota suuth tiydes; attida suuththaa yarsho yarshizaso garsan gusesides.

¹⁰ Hessafe kaaletththidi moodheza, kilahotanne tire kammi oykkida moodheta ekkidi GODAY Muse azazida mala yarsho yarshizasoza bolla xuuggides.

¹¹ Ashozanne galbaza qasse asay dizasoppe gede haraso haassidi xuuggides.

¹² Hessafe guye Aarooney xuugettiza yarshos shukkides; histtiin iza nayti suuththaa izas ehida; izikka suuththaza ekkidi yarsho yarshizasoza bolla yuuyi aadhdhanaas wuxxides.

¹³ Iza nayti xuugettiza yarshos shukettida ashoza qommon qommon hu7ezara gaththi izas ehi immida; izikka hessa ubbaa yarsho yarshizasoza bolla xuuggides.

¹⁴ Hessafe qasseka qanththa ashozanne guye tohota haaththan meeccidi yarsho yarshizasoza bolla xuugettiza yarshozara issife gaththi xuugettizason xuuggides.

¹⁵ Hessafe kaaletththidi Aarooney dereza nagaraa gishshas shukettiza deyssha orge ekki shukkidi ba nagara gishshas yarshidayssaththo yarshides.

¹⁶ Xuugettiza yarshoza ehidi kase diza wogaa mala yarshides.

¹⁷ Kaththa yarshozakka shiishshides; dhiillezappe kuphpha kumeth ekkidi yarsho yarshizasoza bolla xuuggides; hessika xuugettiza yarshos maalado maalado shiiqiza yarshoza bolla gujettidi shiiqides.

¹⁸ Korma booraanne dharshoza shukkidi dereza gishshas issifeteththa yarsho shiishshides; iza naytikka suuththaa izas ehida; izikka suuththaa ekkidi yarsho yarshizasoza yuuyi aadhdhanaas wuxxides.

¹⁹ Aarooneykka korma booraa moodheza, dharshaa moodheza, ubbaaka goyna tolthoza, qanththa asho kammi oykkida moodhezanne tire

kammi oykkida moodheza doorettidayssa tire-tanne istta bolla diza moodheza ekkidi,

²⁰ he meheta angaso xeera bolla woththida; Aarooney moodheza ubbaaka yarsho yarshizasoza bolla xuuggides.

²¹ Angasotanne ushachcha geda ashota Musey azazida mala yaanne haa qaaseththidi GODAAS dumma yarsho histti shiishshides.

²² Aarooney nagara gishshas shiiqiza yarsho, xuugettiza yarshonne issifeteththa gishshas shiiqiza yarsho yarshidaappe guye ba kushe dhoqqu histtidi deraa anjjidi wodhdhides.

²³ Museynne Aarooney Gaytoteththa Dunkaane giddo gelida; heeppe kezishe dereza anjjida; GODAA bonchchoy asa ubbaas qonccides.

²⁴ Asay qoppontta dishin GODAA achchafe kiitettida tamay yiidi yarsho yarshizasoza bolla diza yarshos shiiqida handaza ubbaa mides; derezikka wuri hessa be7idi ilili gidessinne wurikka hokki goynnides.

10

Nadaabeynne Abyoy Ooththida Mooro

¹ Nadaabeynne Abihu geetettiza Aaroone naa nam7ati issoy issoy baas baas exaane cuwasiza xinna ekkidi bonqo tama izan gujjida; qasseka exaanekka izan gujjidi GODAAS shiishshida; he istti ekkida tamay GODAAS dummatida tama gidontta gishshas istti hessa mala tama shiishshana mala GODAY istta azazibeenna. ² Istti qoppontta

Xoossa achchafe yida tamay istta mida gishshas istti GODAA sinththan hayqqida.

³ Musey qasse Aaroones, «GODAY, «Ta sinththe shiiqidi taas ooththizaytas tani ta geeshshateththaa qonccisana; tanikka ta dereza achchan bonchchettidaade gidana» giidi izi asaa kase qofsidayssi hayssa» gides. Aarooneykka ay zaarokka immontta co7u gides.

⁴ Museykka Aaroones aawaa isha Uzi7eele nayta Misha7eelenne Elxafaane xeygidi, «Haa yiite! Hayssa intte ishata ahaa geeshsha Dunkaaneppe denththidi asi dizasoppe gede haraso efte» gides.

⁵ Isttika qeeseteththa may7oza hayqqidayta aha bollafe kessonnta dishe biidi Musey azazida mala asata ahaa asay dizasoppe gede haraso efida.

⁶ Hessafe kaallidi Musey Aaroones, iza naa El7ezeeressinne Itamaares, «Intte hayqqontta malanne GODAA hanqoy deraa bolla yontta mala hayqqidaytas mishettidi intte hu7e buucofte; intte may7oka daakkofte; gido attiin hankko Isra7eele nayti GODAA achchafe yida taman hayqqidaytas yeekkana dandayeettes.

⁷ Intte GODAY azaziin tiyettiza tiyo zayten tiyettida gishshas intte hayqqontta mala Gaytoteththa Dunkaane pengefe kare kezopite» gides. Isttika Musey azazida mala hanida.

Qeesetas Wodhdhida Woga

⁸ GODAY Aaroones hizgides,

⁹ «Neninne ne nayti woyneppe oosettida ushshu woykko hara maththosiza ushshu uyidi Gaytoteththa Dunkaanezan intte gelontta mala

naagettite; histtontta aggiko intte hayqqana; hayssi ha wogazi inttefekka guyen yaana yeleta ubbaa matankka mernaas naagettanaas bessees.

¹⁰ Intte dummatidaytanne dummatonttayta, geeshshinne tuna gididayta gidдон diza dummateththaa shaakki eranaas bessees.

¹¹ Ta inttes Muse baggara immida woga ubbaa Isra7eele nayta tamaarsite.»

¹² Museykka Aaroonenne attida iza naa nam7ata El7ezeerenne Itamaares, «GODAAS taman xuugetti shiiqida kaththaafe ekkidi irshoy bochchontta uketh uukkite; izikka keehi dummatida yarsho gidida gishshas yarsho yarshizasoza achchan miite.

¹³ GODAAS taman xuugetti shiiqiza kaththa yarshofe shaakettidi inttessinne intte naytas imet-tida gisha gidida gishshas intte iza GODAAS dum-matidason miite; intte hessaththo histtana mala Xoossi tana azazides.

¹⁴ Gido attiin yaanne haa qaaseththon dumma yarsho gididi GODAAS shiiqidaappe guye qeeseta gisha gidana mala geetettida gishshas angasozanne misseza neninne ne keeththan diza ne macca nayti maandeta; hessa he wogaakka GODAAS dummatidason maandeta; hessika Isra7eele asay issifeteththaa gishshas shiishshiza yarsho ubbaafe shaaketti neessinne ne naytas imettides.

¹⁵ Shiiqida missezanne angasoza GODAA sinththan yaanne haa qaaseththi shiishshiza yarshoza mala qaaseththanaas ehetto; hessika GODAY azazida mala mernaas neessinne ne naytas gisha gido» gides.

¹⁶ Musey nagara gishshas shiiqida yarshos shiiqida deyshaa oychchi siyidi izi xuugettidayssa erides; hessa gishshas Musey El7ezeere bollanne Itamaare bolla hanqettidi,

¹⁷ «Intte nagaraa gishshas shiiqida yarshoza Xoossas dummatidason aazas mibeekketii? Yarshozi GODAAS keehi dumma; izi derezappe nagaranne qoho wursana mala GODAY hessa inttes immidaaza.

¹⁸ Suuththazi gede GODAAS dummatida dunkaanezan gelontta gishshassinne ta inttena azazida mala intte he dummatidason shiiqida yarshoza intte maanaas bessees» gides.

¹⁹ Aarooneykka Muses, «Nagara gishshas shiiqiza xuugettiza yarsho hekko hach asay Xoossa sinth ekki yides; tanakka hayssa mala metoy gakkides; histtiin hach nagara gishshas shiiqiza yarshoza ta midaakko GODAY ufayettanashin attidee?» gides;

²⁰ Museykka hessa siyidi izi zaarida qaalan ufayettides.

11

Meetettizanne Meetettontta Mehetanne Do7ata (Zaare 14:3-21)

¹ GODAY Musessinne Aaroones hizgides,

² «Hayssa Isra7eele naytas yootite, «Biitta bolla diza do7atappenne mehetappe intte maanayti hayssafe kaalli dizayta,

³ Toho qinccifilley phalqeththatanne banchikizayta miite.

⁴ « «Gido attiin banchikizayta gidi uttidi qinccifilley phalqettonttayta woykko banchikonttayta

gidi uttidi qinccifilley phalqettidayta moopite; gaamellay banchikees shin qinccifilley phalqettontta gishshas izi inttes tuna gido.

⁵ Guppaley banchikees shin qinccifilley phalqettontta gishshas izi inttes tuna gido.

⁶ Harbaynoy* banchikeessishin qinccifilley phalqettontta gishshas izi inttes tuna gido.

⁷ Guddunththika moopite; iza qinccifilley phalqeth gidikkoka izi banchikontta gishshas inttes tuna gidi qoodetto.

⁸ Heytanti tuna gidida gishshas istta asho moopite; haray attoshin istta ahakka bochchofte.

⁹ « Abba giddoninne shaafa haaththata giddon diza medheteththata abba giddofe qefeynne poqo mala galbay diza ubbaa miite.

¹⁰ Abba giddoninne shaafa haaththa giddon diza medheteththatappenne shemppora paxa diza hara medheteththata ubbaa giddofe qefeynne poqettiza galbay baynda ubbay inttes tuna gidida gishshas moopite.

¹¹ Heytanti tuna gidida gishshas istta asho moopite; haray attoshin istta ahakka bochchofte.

¹² Hessa gishshas haaththa giddon diza qefeynne poqettiza galbay istta bolla baynda medheteththati wurikka intte achchan ixettidayta gidetto.

¹³ « Kafotappe hayssafe kaallizayti tuna gidida gishshas moopite. Heytanttika golle, qoollo, wole†

¹⁴ Xilo, duma duma qommo phircota.

* **11:6 Harbayno:** Harbaynoy issi issi bagga gamoththo qaaan eche geetettees. † **11:13 Wole:** Woley issi issi bagga gamoththo qaaan wodda woykko wuukko geetettees.

15 Dumma dumma quurota

16 Yanchcha, cancce gutto, haaththa kafo, gace zare ubbaa,

17 Gutto, biya, yindare‡

18 woyno, haaththa kafo, ankko,

19 zigile, saabissa geetettiza haaththa kafo zare ubbaa, jinjilaate geetettiza kafonne wurkawurkko.

20 « ‹Qefey dishin oyddu tohora qaaxxiza med-heteththata wurikka tunata;

21 Heytantta giddofe guppanaas maaddiza gedday diza medheteththata miite;

22 Heytikka boole zareta, xingota zaretanne gumbaro zare ubbaa.

23 Hinko qefey dishin oyddu tohora hemettiza medheteththata intte tuna mala qoodite.

24 « ‹Hayssafe kaalli dizayta bochchidaadey wuri omars gakkanaas tuna gidana.

25 « ‹Heytantta aha denththidaadey wurikka ba may7o haaththan meeco; meeccikokka omars gakkanaas izaadey tuna gido.

26 « ‹Qinccifilley isttas dishin phalgettont-taytinne banchikontta mehey wurikka inttes tuna gidana; heytantta bochchidaadey wurikka tunees.

27 Oyddu tohora dizaytappe qinccifilley baynda kanten hemettizayti wurikka intte achchan tunata gidetto; istta ahaa bochchidaadey omars gakkanaas tuna gido;

28 Heytantta aha denththidaadey wurikka ba may7o haaththan meeco; meeccikokka

‡ 11:17 *Yindare*: Yindarey issi issi bagga gamoththo qaalan hazo woykko oy7are woykko hoqqa geetettees.

omars gakkanaas izaadey tuna gido; isttika intte achchan tuna.

²⁹⁻³⁰ « ‹Biittara gooshettizayta giddofe hayssafe kaallizayti inttes tuna gidetto; giroy, ecerey, zarey, korchchey, haylashoy, geeggey, wakkalayenne,§ shaaqanchchay inttes tuna gidetto.

³¹ Biittara gooshettiza ubbatappe tuna gididayti haytantta; istta gidiin woykko istta aha bochchizaadey wuri omars gakkanaas tuna gido.

³² Istta ahay iza bolla wodhdhida miishshi wurikka tunees; hessika miththafe oosettida miishshati, may7oti, galba, karaxiite, ogoronne heyttantta misatiza haratakka gujjees; istta aha bochchida miishshi wurikka haaththan gelidi gam7o; omars gakkanaas tuna gididi hessafe guye geesh gido.

³³ Heyttantta ahay mana miishshaa gidдон gelikko he miishshaa gidдон diza miishshi wurikka tuniza gishshas he mana miishshaza wodhite.

³⁴ He mana miishshaafe haaththi iza bolla xokettida kaththi wurikka tuna gidees; izan diza uyettiza miishshika tuna gidees.

³⁵ Ay ahaykka bochchida miishshi wurikka tuna gidida gishshas iza ixkite; mani medhdhida cooce gidiin otoy meqqo.

³⁶ Heyttantta ahay hara ubbaa tunisizaaz gidikkoka pultto haaththenne haaththi diza olla tunisenna.

³⁷ Zereththas uttida kaththa bolla wodhdhiko zereththay tunenna.

§ 11:29-30 *Wakkala*: Wakkalay issi issi bagga gamoththo qaalan yaro geetettees.

³⁸ Gidikkoka zereththa bolla haaththi gukki simmiin ahay bochchiko he zereththay hessafe guye tuna gidees.

³⁹ « ‹Meetettiza mehe garsafe awaysikka hayqqiin he hayqeththaa bochchidaadey omars gakkanaas tuna.

⁴⁰ Ay asikka he hayqeththaafe miikko ba may7o meeco; omars gakkanaas tuna gido; ay asikka he hayqeththa ahaa tookkiko ba may7o meeco; gidikkoka omars gakkanaas izaadey tuna gido.

⁴¹ « ‹Biittara gooshettiza ay medheteththati wurikka intte achchan meetettonttaazinne ixettidaaz gidetto.

⁴² Tiran gooshettiza, oyddu tohora bizayta, woykko daro tohoy dizayta ubbaaka moopite; istti intte matankka ixettidayta gidetto.

⁴³ Heytanttafe awayssaka miidi inttena tunisopite.

⁴⁴ Tani GODAA intte Xoossaa; tani harappe dumma gidida gishshas intteka dumma gidite; ba tiran gooshettizayta miidi intterkka inttena tunisopite.

⁴⁵ Inttes GODAA gidanaas Gibxeppe inttena kaaletththa kessiday intte Xoossay tana; hessa gishshas tani dumma gidida mala intteka dumma gidite.

⁴⁶ « ‹Meheta, do7ata, kafota, haaththa giddoninne biitta bolla tiran gooshettiza medheteththata ubbaa gishshas imettida wogay hayssa;

⁴⁷ Wodhdhida wogaa mala geeshshatanne geesh gidonttayta gidдон diza dummateth

shaakki eranaas hessika meetettizaytanne
meetettonttayta giddon diza dummateththaa
shaakki eranaas intte lo7eththi naagettite.» »

12

Maccassay Yelidaappe Guye Geesho Woga

¹ GODAY Muses hizgides,

² «Isra7eele asaas, «Maccassi shaarada attuma
naa yelikko kase maccassa wogay izi bolla
beettida wode hanizayssaththo laappun gallas
gakkanaas iza tuna gidawus.

³ Yelettida naazi osppunththa gallas qaxxaret-
tanaas bessees.

⁴ Hessafe guye gacino suuththay izippe eqqana
gakkanaassinne iza yeloosofe 33 gallas gakkanaas
Xoossas dummatida ay miishshika bochchanaas
bessenna; hessika iza geeyza wodey wurontta
dishin Gaytoteththa Dunkaane giddo geluppu.

⁵ « «Hessaththoka issi maccassi macca naa
yelikko kase bolla qitay izi bolla beettida wode
hanizayssatho 14 gallas gakkanaas tuna gidawus;
hessafe guye suuththay izippe simmiin iza
yeloosofe 66 gallas gakkanaas gam7u.

⁶ « «Iza geeyza gallassati wuriza wode attuma
naa gishshas gidiin woykko macca naa gishshas
xuugettiza yarshos issi layththa laaqqanne na-
garappe geeyanaas shiiqiza yarshos haraphphe
woykko haraphphe ciye Gaytoteththa Dunkaane
penge ehada heen ooththiza qeeses immu.

⁷ Qeesezikka iza immizayssa izippe ekkidi
GODAAS yarsho shiishsho; maccassayakka iza
yelishin izippe gukkida suuththaafe geeyawus;

hayssi attuma naa woykko macca naa yeliza maccassas wodhdhida woga.

⁸ Yelida maccassaya dorsa laaqqa ehanaas dandayonttaaro gidikko nam7u haraphpheta woykko nam7u waanoseta ehu; nam7atappe issoy xuuget-tiza yarshos, hankkoyssi nagara geeshos yarsho shiiqo; qeesezikka izo nagarappe geeshsho; hes-safe guye iza geesh gidana» gees.»

13

Asas Galba Bolla Keziza Harge Gishshas Imet-tida Woga

¹ GODAY Musessinne Aaroones hizgides,

² «Ay asikka izaade bolla kixay woykko shimpey woykko illiway izaade bolla beettidi qaachcha harge mala kaseppe gede dari dari biikko izaade gede qeese Aaroonekko woykko qeese gidida iza naytappe issaakko efetto.

³ Qeesezikka he madunththaa lo7eththi xeello; he madunththaa heeran diza iskey booxxizaaz gidikkonne madunththazi duge ollati beettiko hessi daro iita hara asa bolla aadhdhiza galba harge; qeesezi kase wogaa mala izaadey tuna gididayssa asaas eriso.

⁴ Gido attiin madunththazi booxxidi duge ol-latontta aggikonne iza heeran diza iskezikka booxxontta aggiko qeesezi hessaade laappun gal-las gakkanaas soon kare ba bolla gordi barkka gam7ana mala ooththo.

⁵ Laappunththo gallas qeesezi iza qasseka paacci xeello; izi iza paaccishin madunththay

kaseppe aykkoka dummateth bessontta aggiko ha7ikka hara laappun gallas izi ba keeththan kare ba bolla gordi uttana mala ooththo.

⁶ Laappun gallassafe guye qeesezi iza qasseka paacci xeello; izi paacci xeellishin madunththay gede dich aggidi kaseppe guuxxi beettiko he madunththay deexo gidonttayssa izas yootidi wogaan dizayssa mala izi geesh gididayssa iza eriso; izaadeyka wogay giza mala geeyanaas ba may7oza haaththan meecco.

⁷ Hessika qeesezi izi geesh gididayssa paaccidi izaades erisidaappe guye qasseka madunththay kaseppe aakki aakki biikko hessaadey qasseka qeesezakko shiiqo.

⁸ Qeesezi qasseka paacco; madunththay kaseppe aakkiko iita galba harge gidida gishshas wogan diza mala izaadey iita galba harganchcha gididayssa eriso.

⁹ «Oonikka izaade ashoza galba bolla keziza hargey oykkiko hessaade qeeseppo ehetho.

¹⁰ Qeesezikka he izaade bollay uzazizaakko lo7eththi xeellidi izaade asateththa bolla diza isketa booththiza kixa gidikko kixazi uzazidinne he uzassay dizason dizaa gidikko,

¹¹ hessi iita bolla galba harge gidiza gishshas qeesez he harganchchazi tuna gididayssa izas yooto; izi tunidayssi erettida gishshas hessa mala asi karey gordettiin keeththan gam7anaas bessenna.

¹² He galba hargezi izaade bolla toho xugunththafe biidi hu7e iske gakkanaas ubbaa gakkiko,

¹³ qeesezi qasseka paacci xeellidi hargezi izaades kumeththa asateththaa gakkiko may7idaa

gidikko qeesezi hessaade woga mala geesh gididayssa eriso; gaasoykka iza bollay kumeth laamettidi booth gidida gishshas izaadey geeshsha.

¹⁴ Gido attiin madunththay zaari uzazidi zo7o asho giddofe bessiko hessaadey tuna gidees.

¹⁵ Qeesez qasseka zaari paacci xeellishin madunththay uzazishin zo7o asho beykko izaadey tuna; izi tuna gididayssa izas eriso; gaasoykka hargezi hara asa bolla aadhdhiza harge gidida gishshas hessaadey tuna.

¹⁶ Madunththay paxidi boottizaaz gidikko hessaadey qasseka qeeseikko bo.

¹⁷ Qeeseykka paacci xeellidi madunththay booxxi bessiko qeeseykka hessaadey geesh gididayssa izas yooto; izaadeyka geesh gidana.

¹⁸ «Issaadey kase kixay iza bolla kezidi paxikko,

¹⁹ qasse gam7ishe kase madunththay dizason booththa kixay woykko zo7o illiway keziko izaadey qeeseikko bo.

²⁰ Qeesezi lo7eththi xeellidi madunththay duge asho giddo geli beettiko iza heeran diza iskey booxxi bessiko hessaadey tuna gididayssa iza eriso; gaasoykka hessi kixa oykkidayssi ba baggara iita galba harge.

²¹ Gidikkoka qeesezi paacci xeelliin galba bolla diza iskey boottonnta aggonne hankko asateththaa galbaafe ollati bessonttaaz gidikko qalame dummateththa gishshas qeesez hessaadey laappun gallas gakkanaas karey gordettiin keeththan gam7ana mala ooththo.

²² Madunththay dizasoy kaseppe aakki aakki

biikko hessaadey asa bolla aadhdhiza iita hargen oykettida gishshas izi tuna gididayssa izas qeesezi yooto.

²³ Gido attiin illiwazi kaseppe aakki aakki bontta aggidi kase ba dizason diikko kase kixay paxidaso attiin harge deenna; qeesezi izi geesh gididayssa eriso.

²⁴ Kase iza tamay midaadey diikko he izi taman meetettidasoy booththa illiwa woykko zo7anaadan hani bessiko,

²⁵ Qeesezi iza paacci xeello; he illiway diza-son morkkida iskey booth gidikkonne hankko iza achchan diza galbaafe duge ashon gelikko hessi taman xuugeththa gaason asappe asan aadhdhiza iita galba harge; hessa gishshas qeesez hessaadey tunidayssa izas eriso.

²⁶ Iza bolla morkkida iskezi booththa isken laamettontta aggikonne madunththazi duge ashon gelontta aggidi shoolloti shoolloti biikko qeesezi lo7eththi be7idi laappun gallas gakkanaas kare iza bolla gordi woththo.

²⁷ Qasseka laappunththa gallas paacci xeello; izi kaseppe aakki aakki biikko hessi iita galba harge; hessa gishshas hessaadey tuna gididayssa qeesezi iza eriso.

²⁸ Madunththay dizasoy qasse kaseppe aykkoka aakkontta aggikonne paxi paxi biikko izi tamay midaso attiin hara gidenna; hessa gishshas hessaadey wogaa mala geesh gididayssa qeesez iza eriso.

²⁹ «Adde gidiin maccas gidiin hu7e bolla woykko shagala bolla madunththi diikko,

³⁰ qeesezi he madunththaa paacci xeellishin

madunththay duge ashon gelikko iza bolla diza iskey galal7o mala gididi lee7i bessiko hessi hu7e woykko buuchcha qaacisi goo7issiza daro iita galba harge gidida gishshas hessaadey tuna gidi-dayssa qeesezi iza eriso.

³¹ Qasseka qeeseey paacci xeellishin madunththay hankko iza achchan diza galbaafe duge ollati bessontta aggiko, iza bolla diza iskey lo7o gidontta aggiko hessaade laappun gallas gakkanaas kare gordidi keeththan woththo.

³² Laappunththo gallas qasseka qeesezi izaade paacci xeello; kaseppe aakki aakki bontta aggiko qooruma misatiza iskeyka baynda aggikonne madunththazi duge ashon gelontta aggiko,

³³ Hessaadey madunththaa yuuyi aadhdhi diza iskeza ubbaa meedetto; qeeseykkka iza qasseka laappun gallas gakkanaas karey iza bolla gordetiin gam7ana mala ooththo.

³⁴ Laappunththo gallas qeesezi qasseka he madunththaa paacci xeello; madunththay kaseppe aakki aakki bontta aggikonne asho mi ollasontta aggiko hessaadey diza wogaa mala gididayssa iza eriso; izaadeyka ba may7o meeccidi geesh gido.

³⁵ Gido attiin izi geesh gididayssa qonccisidaappe guye madunththay kaseppe aakki aakki biikko,

³⁶ qeesezi qasseka paacci xeello; madunththay addaka kaseppe aakkidaa gidikko iskey qoorumikko woykko qoorumontta aggikokka izaadey tuna.

³⁷ Gido attiin qeesezi beyishin madunththay kaseppe aakki aakki bontta aggikonne lo7o iskey

mokkiko madunththay paxidayssanne izaadey geeyidayssa qeesezi iza eriso.

³⁸ «Maccas gidiin woykko adde gidiin issaade bolla illiway kezikko,

³⁹ qeesezi he illiway dizaadeza paacci xeello; illiway dizasoy coo mela puqqa booth gidontta aggiko iza daro qohontta coo mela bollara galba bolla kezida shimpe gidida gishshas hessaadey diza wogaa mala izi geeshsha.

⁴⁰⁻⁴¹ «Issaades hu7e iskey guye baggara woykko sinththa baggara bo7atikko hessaade bo7ay iza tunisenna.

⁴² Gido attiin iza bo7aa bolla woykko liiphe bolla zo7i bessiza booththa madunththi beettiko hessi iita hara asa bolla aadhdhiza galba harge.

⁴³ Qeesezi hessaade paacci xeellishin hessi hara asa bolla aadhdhiza galba harge misatidi zo7i bessiza booththa madunth gidikko,

⁴⁴ Hessaadey hara asa bolla aadhdhiza iita hargen oykettida gishshas izaadey tuna gididayssa qeesezi izaade eriso.

⁴⁵ Hessa mala hargey iza bolla dizaadey daakeththa may7o may7o; ba hu7ekka pixoppo; ba doona kammidi, «Tani tunakko! Tani tunakko!» gishe waasso.

⁴⁶ He hargezi iza bolla diza wode ubbaan izi tuna; hessa gishshas izi asi dizasoppe gede haraso haakkidi barkka de7o.

Asa Bolla Harge Gaththiza Buuqa

⁴⁷⁻⁴⁸ «Asa bolla harge gaththiza buuqay dorsa iskefe oosettida may7o bolla woykko ay qommo may7o bollaka harpan dadettida may7o bolla

woykko kushen oosettida galba may7o woykko galbafē oosettida may7o bolla beettiko,

⁴⁹ he hargezas malay maata mala cilili bessiko woykko zo7i bessiko hessi issaafē issaan aadhd-hiza harge gidida gishshas qeesezi iza beyo.

⁵⁰ Qeesezi he hargeza lo7eththi xeellidi he may7ota ubbaaka laappun gallas gakkanaas issi keeththan gelththi dumma woththo.

⁵¹ Laappunththo gallas qasseka paacci xeellishin asa bolla harge gaththiza buuqazi kaseyssafē dari beettiko hessa mala may7ozi tuna.

⁵² Hessa mala may7o buuqay asa bolla harge gaththiza gishshas qeesezi shiishshidi he buuqa may7ota taman xuuggo.

⁵³⁻⁵⁴ «Qeesezi zaari paacci xeellishin buuqazi kaseppe ha darontta aggiko may7oza haaththan meecana mala azazo; he meecettida may7oza laappun gallas gakkanaas shaakki woththo.

⁵⁵ Hessafē qasseka xeellishin kaseppe buuqay gujettontta aggikonne buuqaza medhay kaseppe laamettonntta aggiko ha7ikka izi tuna; kaseyssa bolla giddora, karera buuqazi gujettiko he may7ozi taman xuugetto.

⁵⁶ Gido attiin may7oza meecci simmidaappe qeesezi qasseka zaari be7iza wode buuqazi kaseppe dūge guuxxiko buuqazi dīzasoyo xalla iita may7ofē gidiin woykko afala gidiin daakki kesso.

⁵⁷ Buuqazi qasseka beettiko hessi gedē dari dari biza gishshas he may7ozi xuugetto.

⁵⁸ Ay may7onne galbafē oosettida ay miish meeccishin buuqazi izappe dhaykko qasseka

meecco; hessafe guye wogay giza mala may7ozi geesh gidana.»

⁵⁹ Hayssi dorsa iskefe oosettida may7o bolla woykko ay qommo may7o bolla woykko harpan dadettida woykko kushen oosettida may7o bolla, galba woykko galbafte oosettida may7o bolla asa bolla harge gaththiza buuqay beettiko he may7ozi geesh woykko tuna gididayssa erisiza wogay hayssafe bollan dizayssa.

14

Galba Bolla Keziza Iita Hargefe Geeyza Woga

¹ GODAY Muses hizgides,

² «Issaadey asateththa bolla diza iita galba hargefe paxidaappe guye geesho wogay hayssafe kaallizayssa; izi geesh gididayssa izaades yootettiza gallas hessaadey qeeseikko baana mala izas yootetto.

³ He izas yootettida qeesezi asi dizasoppe gede haraso kessidi baakko yidayssa lo7eththi xeello; izaadey hargezappe paxidaa gidikko,

⁴ qeesezi paxa diza nam7u geeshsha kafotanne ziga mith, zo7o xilata, hisophphe miththa hayth gujji ekki yaana mala azazo.

⁵ Hessafe guye qeesezi kafotappe issaa pultto haaththi izan diza guuqa kere bolla shukettana mala azazo.

⁶ Hankko paxa diza kafoza efidi ziga miththara, zo7o xilataranne hisophphe miththa bonccora issife gaththi kase shukettida kafoza suuththan gelththi kesso.

⁷ Suuththaaka asateththa bolla diza galba hargefe paxizaade bolla laappunto wuxxo; hessafe guye izi geesh gididayssa iza eriso; hankko paxa diza kafozakka gede haraso kessidi demban piradhdhana mala yeddo.

⁸ «Iita galba hargefe paxidaadey ba may7o meeco; ba bolla diza iske ubbaa meedetto; ba bollaka meecetto; wogay giza mala izi geesh gidana; hessafe guye asi dizaso gelanaas dandayees; gido attiin laappun gallas gakkanaas izi ba dukaanaappe karen de7o.

⁹ Laappunththo gallas qasseka ba hu7e, ba buuchchinne ba deemo, hara awanka ba asateththa bolla diza iske ubbaa meedetto; ba may7o haaththan meeconne ba bollaka meecetto; hessafe guye izi geesh gidana.

¹⁰ «Ospunththa gallas issi wosoykka istta bolla baynda nam7u dorsa laaqqatanne issi layththa uzzo eho; kaththa yarsho gishshas wogara miththa zayten munuqettida heedzdu kilo dhiillenne issi litiro zaytes heedzdzanththo kushe wogara miththa zayte eho.

¹¹ Qeesezikka addezi izi ehida ubbaara issi bolla Gaytoteththa Dunkaaneza pengon GODAA sinth shiishsho.

¹² «Hessafe guye nam7u qeeri dharshotappe issaa ekkidi issi litiros heedzdzanththo kushe gidiza wogara zaytera issife gaththi ekkidi qoho gishshas shiiqiza yarsho histti shiishsho; qeesezi he yarshozakka yaanne haa qaaseththiza yarsho histti GODAA sinththan qaaseththi shiishsho.

¹³ Laaqqazakka nagara yarshossinne xuuget-tiza yarshos shukkiza geeshshasohon shukko;

gaasoykka qoho gishshas yarshoy nagara wursanaas shiiqiza yarsho mala qeesezas gisha gidana; izikka keehi dumma.

¹⁴ Qeesezi qoho yarshos shiiqiza suuththafe guuththara ekkidi he geeyzaades ushachcha hayththa xeera izas ushachcha kushe manththa biradhdhenne ushachcha toho manththa biradhdhe tiyo.

¹⁵ Qeesezi wogara miththa zaytezappe guuththara ekkidi ba hadirsa kushe qaa7an tigo.

¹⁶ Ba ushachcha kushe xeeran guuththara ekkidi Xoossa sinththan laappunto wuxxo.

¹⁷ Ba kushe qaa7an attida zaytezappe guuththara ekkidi geeyzaades ushachcha hayththa xeera, ushachcha kushe manththa biradhdhenne ushachcha toho manththa biradhdhe tiyo.

¹⁸ Ba kushe qaa7an attida zaytezakka geeyzaade hu7en gusso; qeesezi izaade nagara geeshsho.

¹⁹ «Hessafe guye qeesezi ba tunateththafe geeyzaade nagara wursanaas shiiqida mehe shukko.

²⁰ Qasseka qeesezi he xuugettiza yarshoza kaththa yarshozara issife yarsho yarshizasoza bolla woththidi xuuggo; hessa mala ooon izaade nagarappe maarisees; izaadeyka geesh gidees.

²¹ «Izaadey hessa ubbaa ehanaas dandayontta mango gidikko Godaa sinththan yaanne haa qaaseththidi ba nagara wursanaas issi dharsho laaqqa ehidi qoho yarsho gishshas shiishsho; qasse kaththa yarshozaska wogara miththa zayten munuqettida issi kilo liiqo dhiille kaththa

yarshos eho; hessaththoka issi litiros heedzdzanththo kushe gidiza zayte eho.

²² Qasseka iza wolqqay dandayda mala nam7u haraphpheta woykko nam7u waanosetappe issaa nagara gishshas yarshos, nam7anththoza qasse xuugettiza yarshos eho.

²³ «Geesho wogay polettiza osppunththa gallas heyta ubbaa ehidi Gaytoteththa Dunkaane pen-gen GODAA sinththan qeeses immo.

²⁴ Qeesezikka qoho yarshos shiiqiza dorsa laaqqanne wogara miththa zayteza ekkidi yaanne haa qaasetthiza yarsho ooththi GODAA sinththan yarsho.

²⁵ Qoho gishshas shiiqiza yarshos shiiqida dorsa laaqqa shukko; suuththaafe guuththara ekkidi geeyzaades ushachcha kushe manththa biradhdhe, ushachcha toho manththa biradhdhenne ushachcha hayththa xeera tiyo.

²⁶ Qeesezi zaytezappe guuththara ba hadirsa kushe qaa7an tigo.

²⁷ Ba ushachcha kushe biradhdhen guuththara bochchidi Xoossa sinththan laappunto wuxxo.

²⁸ Ba kushe qaa7an tigida zayteppe guuththara ekkidi qoho yarsho suuththan bochchidaason hessika geeyzaades ushachcha hayththa xeera, ushachcha kushe manththa biradhdhe xeera, ushachcha toho manththa biradhdhe xeera boshiso.

²⁹ Qeesezi ba kushen attida zayteza addeza hu7en gusso; hessaththo ooththidi geesho woga GODAA sinththan polo.

³⁰ Hessafe guye haraphpheta woykko waanoseta geeyzaade wolqqay gaththida keena

qeezezi yarsho.

³¹ Heytanttafe issaa nagaras shiiqiza yarshos nam7anththoza qasse xuugettiza yarshos kaththa yarshora gaththi shiishsho; qeezezi ubbaaka hayssa malan geeyzaade nagarappe geeshsho.

³² Asappe gede hara asan aadhdhiza iita galba hargefe geeyanaas koshshiza woga polanaas dan-dayontta manqo asas diza wogay hayssa» gides.

Buuqay Beettida Keeth Geesho Woga

³³ GODAY Musessinne Aaroones hizgides,

³⁴ «Tani inttes immiza Kanaane biitta intte geliza wode issi keeththan tani buuqa yeggiko,

³⁵ he keeththaadey biidi qeezeza, «Tason ay iita hargey dizaakko» giidi yooto.

³⁶ Soon diza miish ubbay tuna geetettontta mala qeezezi he iita hargaa beyanaas gelanaappe kase-tidi soon diza miish ubbaa kare kessana mala azazo; hessafe guye qeezezi xeellanaas keeththaa giddo gelo.

³⁷ Hargeza lo7eththi paacci xeelliza wode keeththaa lukki lukki miza hargezas medhay maata mala cilila woykko zo7o woykko puncarka misati beettiko,

³⁸ qeezezi he keeththaafe kezidi keeththay laappun gallas gakkanaas gordettana mala ooththo.

³⁹ Qeezezi laappunththa gallas simmidi qasseka xeello; hargezi kaseppe gede dari dari biikko,

⁴⁰ hargey istta bolla beettida shuchchati keeththaafe woocetti kezidi katamappe gede karen diza tuna miish yegettizason yegettana mala azazo.

⁴¹ Hessafe guye keeththaas soo bagga giiridi he giireththaza katamappe kare baggara tuna miish yeggizason yeggana mala azazo.

⁴² Hessafe guye kase shuchchata sohon hara ooraththa shuchchi geliin he keeththan hara ooraththa urqqay meeshetto.

⁴³ «Shuchchatu digettiin qasseka urqqaaka qo-qofidi hara urqqan meeshi ooraththidaappe guye he hargeza malatay qasseka simmi beettiko,

⁴⁴ qeesezi simmi biidi beyo; hargezi kaseppe gede aakki aakki biza mala gidikko he hargey is-saafe issaan aadhdhiza iita harge gidida gishshas he keeththay tuna.

⁴⁵ Hessa gishshas he keeththay laalettanaas bessees; he keeththaa shuchchay, miththayne miishshi, urqqay wurikka katamappe gede kare tuna miishshi yegettizason yegetto.

⁴⁶ Gordettidaappe guye he keeththan gelida asi wurikka omars gakkanaas tuna gidees.

⁴⁷ He keeththan ichchidaadey woykko kath mi-daadey ba may7o meecco.

⁴⁸ «Keeththay qasseka ooraxidi meeshettidaappe guye qeesezi yiidi xeellishin hargezi kaseppe aakki aakki bontta aggiko, hargeza malatay dhayda gishshas, he keeththay geesh gidida gishshas qeesezi keeththa aawaa eriso.

⁴⁹ He keeththaa geeshshanaas nam7u kafo, Libaanoose ziga, zo7o xilatanne hisophphe geetettiza miththa hayth eho.

⁵⁰ Kafotappe issaa pultto haaththi izan diza gu-uqa keren shukko;

⁵¹ hessafe guye ziga mith, hisophphe miththa

hayth, zo7o xilatanne paxa diza kafoza issife gaththi ekkidi guuqa keren diza pultto haaththaninne hankko shukettida kafoza suuththan gelththi kessidi keeththaza laappunto araco.

⁵² Qeesezi hessaththo histtidi he keeththaa kafoza suuththan, pultto haaththan, paxa diza kafon, ziga miththan, hisophphe miththa hayththaninne zo7o xilatan geeshsho.

⁵³ Hessafe guye paxa diza kafoza izi piradhdhi baana mala gede demba kessi yeddo; hessaththo ooththidi keeththaa geeshshiza wogaa polikko keeththayka geesh gidees.»

⁵⁴ Hayssi ha wogazi issaafe issaan aadhdhiza galba bolla keziza ay harges, qaachcha harges,

⁵⁵ may7o bollanne keeththa bolla issaafe issaan aadhdhi aadhdhi yiza harges,

⁵⁶ kixa harges, badhinttessinne illiwa harges,

⁵⁷ hayssi ay miishshika tuna woykko geesh gidi-dayssa shaakki erisanaassinne issaafe issaan aadhdhiza iita harge woykko buuqa geeshshanaas diza woga.

15

Asappe Goggi Kezidi As Tunisiza Miish

¹ GODAY Musessinne Aaroones hizgides,

² «Ay asaska izaade asateththafe goggiza miishshi diikko hessaadey tuna gaada Isra7eele asaas yoota.

³ Asateththafe goggi kezizayssi aggonnta ixixiko woykko gogeththaa aggikokka hessaadey tuna.

⁴ «Hessaadey iza bolla ichchida hiiththi, uttida ay miishshika tuna gidees.

⁵ Hiixaza bochchida ay asikka ba may7onne ba bolla haaththan meecco; gidikkoka hessaadey omars gakkanaas tuna gido.

⁶ Asateththafe tunisiza miishshi goggi keziza asi uttidasonon uttida ay asikka ba may7onne ba bolla haaththan meecco; gidikkoka hessaadey omars gakkanaas tuna gido.

⁷ «Asateththafe tunisiza miishshi goggi keziza as bochchiday ay asikka ba may7onne ba bolla haaththan meecco; gidikkoka omars gakkanaas tuna gido.

⁸ «Asateththafe tunisiza miishshi goggi keziza asi hankko paxa diza asa bolla cuch cuttiko he cuchchay iza bochchida asi ba may7onne ba bolla haaththan meecco; gidikkoka hessaadey omars gakkanaas tuna gido.

⁹ «Asateththafe tunisiza miishshi goggi keziza asi uttida koora ubbay tuna;

¹⁰ hessaadey iza bolla uttida miish bochchida asi ubbay omars gakkanaas tuna; gido attiin he tunida issi miishshatappe issaa denththida ay asikka ba may7onne ba bolla meecco; gidikkoka izi omars gakkanaas tuna gido.

¹¹ «Asateththafe tunisiza miishshi goggi keziza asi ba kushe meecettontta dishe hara bochchiko he boshettidaadey ba may7onne ba bolla haaththan meecco; gidikkoka omars gakkanaas tuna gido.

¹² Asateththafe tunisiza miishshi goggi keziza as bochchida mana miishshi meqgo; miththafe oosettida miishshi wurikka haaththan meecetto.

¹³ «Asateththafe tunisiza miishshi goggi keziza asi he hargezappe paxikko kase diza mala ba paxidayssa erisanaas laappun gallas gakkanaas

gam7iishsho; hessafe guye ba may7o meecco; qasseka ba bolla xillo gidida pultto haaththan meecetto; histtidi geesh gido.

¹⁴ Osppunththa gallas nam7u haraphpheta woykko nam7u haraphphe ciyeta Gaytoteththa Dunkaane penge efidi GODAA sinththan qeesezas immo.

¹⁵ Qeesezikka haraphpheta ekkidi issaa nagara wursos yarsho, hankkoyssa qasse xuugettiza yarsho histti yarsho; hessaththo histtidi qeesezi hessaade goggi keziza miishshas geeyza wogaa GODAA sinththan polo.

¹⁶ «Ay asikka iza attumateththafe zereththi gukkiko iza ba bolla meecetto; gidikkoka omars gakkanaas tuna gido.

¹⁷ Zereththay iza bolla gukkida ay may7o gidiin woykko galba gidikko haaththan meecetto; gidikkoka omars gakkanaas tuna gido.

¹⁸ Addey maccassara zin7i dendidaappe guye nam7ayka bantta bolla haaththan meecettetto; gidikkoka omars gakkanaas tuna gidetto.

¹⁹ «Maccassas aginan aginan yiza wogay beet-tiko laappun gallas gakkanaas iza tuna gidu; izo bochchiza ay asikka omars gakkanaas tuna gido.

²⁰ Maccassas aginan aginan diza wogay yiza wode iza uttizasoyenne ichchidasoy ubbay tuna gido.

²¹ Iza ichchida hiixa bochchida ay asikka ba may7onne ba bolla meecco; gidikkoka omars gakkanaas tuna gido;

²² iza uttida ay miishshika bochchidaadey ba may7onne ba bolla meecco; gidikkoka omars gakkanaas tuna gido.

23 Iza ichchidaso woykko uttidaso miish bochchida ay asikka omars gakkanaas tuna gido.

24 Aginan aginan beettiza maccassa wogay yiza wode izira zin7iza ay addeyka izi mala tuna gidiza gishshas laappun gallas gakkanaas tuna gido; izi ichchiza hiixay tuna gidees.

25 Issi maccassas aginan aginan beettiza maccassa wogay gukkiza wodeppe daro gallas gukkiko woykko aginan aginan beettiza wodezappe bollara aggontta suuththi gukkiko he suuththay eqqana gakkanaas iza tuna gidawus.

26 He wode iza ichchida hiixa gidiin woykko iza iza bolla uttida miishshi aginan aginan beettiza maccassa wogay diza wode haniza mala ubba wode tuna.

27 Heyta bochchida ay asikka tunida gishshas ba may7onne ba bolla meecco; gidikkoka omars gakkanaas tuna gido.

28 «Izippe gukkiza suuththay eqqiko he suuththay eqqoo gallassafe biidi laappun gallas gakkanaas gam7ada hessafe guye wogay giza mala geeyu.

29 Osppunththa gallas nam7u haraphpheta woykko nam7u waanoseta Gaytoteththa Dunkaane penge ekka yaada qeesezas immu.

30 Qeesezikka issaa nagarappe geeshshiza yarshos nam7anththozakka xuugettiza yarshos shiishsho; histtidi he maccassayo tunateththafe geeshshiza woga polo.

31 «Heen istta giddon diza Gaytoteththa Dunkaane tunisidi hayqqontta mala Isra7eele nayta tunisiza miishshafe naagite.»

³² Tunisiza miishshi iza asateththafe goggi kezizaadessinne iza attumateththafe zereththi gukkizaades,

³³ qasseka aginan aginan beettiza maccassa wogay beettiza maccassas woykko adde gidiin macca gidiin tunisiza miishshi istta asateththafe goggiza wode woykko geeyontta maccassara zin7iza attumasaas wodhdhida wogay hessa.

16

Geesho Gallas

¹ Aaroone attuma naa nam7ati bessontta tama GODAA sinth ekki shiiqida gishshas hayqqida; hessafe guye GODAY Muses hizgides,

² «Ne isha Aarooney Taabotaa bollan diza atto gizasoza kammizayssa sinththan magalashaappe guye baggara diza keehi dumma geetettizasoza ba shene mala ubba wode gelontta mala izas yoota; izi ubba wode ba shenen gelizaa gidikko hayqqana; gaasoykka tani shaara giddora atto gizasoza kamaa bolla qonccays.

³ «Aarooney nagarappe maareththiza yarshos issi mirgo booranne qasse xuugettiza yarshos issi dharsho ekkidi keehi dumma geetettizasoza gelo.

⁴ Aarooney keehi dumma geetettizaso gelanaappe kase may7oti dumma gidida gishshas ba bolla meecettidi qeeseteththa may7o may7o; hessika laynoppe oosettida qamisanne sure may7o; hessaththoka laynoppe oosettida qabatto gixxo; laynoppe oosettida goosseka goozo.

⁵ «Isra7eele nayta maabaray nagara gishshas shishshiza yarshos nam7u deysha orgenne xuuet-tiza yarshos issi dharsho Aaroones eheto.

⁶ Aarooney baassinne baso asaa nagara wursanaas issi korma boora yarshos shiishsho.

⁷ Hessafe guye he nam7u deysha orgeta gede Gaytoteththa Dunkaaneza pengen GODAA sinth efo.

⁸ Histtidi he nam7u orgeta bolla izi saama yeggo; heytappe issoy, «GODAA» nam7anththozi, «Azazeele»^{*} giza malatay diza shuchchata orgeta bolla yeggo.

⁹ GODAAS giza malatay iza bolla wodhdhida deyshaza nagarappe geeshshiza yarshos shukko.

¹⁰ Azazeeles giza malatay iza bolla wodhdhida deyshazi shukettontta paxa GODAAS shiiqo; dereza nagara tookkidi duge bazzo yedetto.

¹¹ «Aarooneykka korma booraza ba nagara wursanaassinne baso asaa nagara wursanaas yarsho shukko.

¹² Qasse GODAA sinththan diza yarsho yarshizasoppe exaane cuwasiza miishsha[†] kumeththa bonqonne liiqi gaacettida nam7u zolle sawiza exaane ekkidi magalasha giddon diza keehi dumma gidida kifile eho.

¹³ Exaaneza heen GODAA sinththan taman yeggo; izi iza be7idi hayqqontta mala exaaneza cuway Taabotaa kammizayssa ubbaa genththo.

^{*} **16:8** *Azazeele*: Azazeele gizayssas Ibraawe qaalara birsheththi erettenna; bazzon diza Xala7e gidontta aggenna geettes. [†] **16:12** *Exaane cuwasiza miishsha*: Exaane cuwasiza miishsha gizayssi amaraththo qaalara xinna geetettees.

14 Kormaza suuththaafe guuththara ekkidi izan ba biradhdhe gelththi gelththidi Taabotaa kamaza bolla sinththa baggara araco; hessaththoka izappe guuththara Caaqo Qaala Taabotaa sinththan laappunto wuxxo.

15 «Hessafe guye hankko dereza nagaraa gishshas shukettiza deysha shukko; iza suuththaa keehi dumma geetettiza kifileza gelththidi kase kormaza suuththaa ooththoyssaththo atto gizaso Taabotaa kamaza bollaninne izas sinththa baggara laappunto wuxxo.

16 Hessaththoka ooththidi keehi dumma gidida kifileza Isra7eele nayta tunateththafenne istta nagara ubbaafe geeshshanaas geesho woga polo; kase istti tuna miish ooththishin istta gidдон diza Gaytoteththa Dunkaanezakka hessaththo geeshsho.

17 Geesho woga polanaas Aarooney keehi dumma geetettiza kifileza gelidi ba nagara gishshas, baso asaa nagara gishshassinne Isra7eele dere nagaraa gishshas yarsho shiishshi maarisidi kezana gakkanaas ay asikka Gaytoteththa Dunkaaneza gidдон dooppo.

18 Hessafe kaallidi izi GODAA sinththan yarsho yarshizaso kezidi geeshsho; korma suuththafenne deysha suuththafe guuththara ekkidi yarsho yarshizasoan yuuyi aadhdhanaas diza dhemota tiyo.

19 Qasse Isra7eele nayta tunateththafe yarsho yarshizasoza geeshshanaassinne dummasanaas suuththaafe guuththara ekkidi ba biradhdhe

xeeran yarsho yarshizasoza bolla laappunto wuxxo.

Bazzo Goodettiza Deysh

²⁰ «Aarooney keehi dumma geetettizaso, Gaytoteththa Dunkaanenne yarsho yarshizasoza geesho woga polidaappe guye shukettonnta attida baqa deyshaa ekkidi GODAAS shiishsho.

²¹ Ba kushe nam7ata deyshaa hu7e bolla woththidi dereza nagaraa, iitateththaanne makkallateththaa ubbaa paaxo; deyshaza hu7e bolla yuushshi pittishe deraa nagara iza bolla woththo; hessafe guye kase deyshaza efanaas giigetti uttidaade bolla duge bazzo yeddetto.

²² Hessika deyshay asa ubbaa nagara ubbaa tookkidi ay asikka bayndaso duge bazzo haassi yeddo.

²³ «Aarooneykka gaytoteththa dunkaanaa giddo gelo; gede keehi dumma geetettiza kifileza gelanaappe kasetidi izi kase may7ida qeeseteththa may7oza heen qaari woththo.

²⁴ Ba bolla heen geeshshasohon meecettidi ba kase may7iza may7o; heeppe kezidi ba nagara wursanaassinne deraa nagara wursanaas xuugettiza yarsho shiishsho.

²⁵ Nagara wursanaas shiiqida meheza moodhe yarsho yarshizasoza bolla xuuggo.

²⁶ «Bazzo yedettiza deyshaa duge bazzo laaggi efidaadey guye asay dizaso simmi gelanaappe kasetidi ba may7o meecco; ba bollaka meecetto; hessafe guye asay dizaso gelo.

²⁷ Nagara gishshas yarshettana shiiqidaytanne nagara geeshshanaas istta suuththi keehi dumma kifile geetettizaso gelida kormazanne deyshaza ashoy, galbazine tocey attontta asi dizasoppe gede haraso biidi xuugetto.

²⁸ Hessa ubbaa xuuggizaadey xuuggidi asi dizaso simmi gelanaappe kasetidi ba may7o haaththan meecco; ba bollaka meecetto.

Geesho Gallas Bonchchanaas Imettida Woga

²⁹ «Hayssafe kaallidi inttes imettiza wogata hayssafe guye yaana layththatan ubbaan laametontta eqqi diza woga histtidi naagite; layththafe laappunththa aginay gelida tammanththo gallas Isra7eele dere asayanne istta garsan diza hara dere asay xooma xoomanaas bessees; he gallas ay oosoykka oosettofo.

³⁰ He gallas intte nagaray kichchana malanne intte geeyana mala geesho wogay polettiza gishshas intte GODAA sinththan intte nagara ubbaafe geeyidayta gidana.

³¹ He gallassay xooma gallassinne shempo shempiza sambata gallas gido; hessika mernaa woga gido;

³² Ba aawa sohon qeeseta halaqa gidanaas tiyettidanne shuumettida qeesey nagara ubbaa woga polanaas ba qeeseteththa may7oza may7idi polo.

³³ Izikka keehi dumma kifileza, yarsho yarshizasoza, Gaytoteththa Dunkaaneza; qeesetanne Isra7eele asaa ubbaa nagara wurso.

³⁴ Isra7eele asaa nagara ubbaa woga intte layththan layththan issito polana mala hessi inttes mernaas laamettonntta woga gido.»

Hessaththo GODAY iza azazida mala Musey ooththides.

17

Suuththi Uyettonntta Mala Imettida Woga

¹ GODAY Muses hizgides,

² « «GODAY azazida azazoy hayssa» gaada Aaroones, iza naytassinne Isra7eele asi ubbay diza heeran yoota;

³ woykko ba diza heerappe karen boora woykko dors woykko deyshe yarsho shukkidi,

⁴ GODAAS dummatidason Xoossas yarshanaas Gaytoteththa Dunkaane penge ehontta aggiko hessaadey suuththaa coo hada gussida mala goodettidi dere giddofe shaaketti goodetto.

⁵ Hessa gishshas Isra7eele nayti ay mehe gidiin coo demban shukkontta GODAA sinth Gaytoteththa Dunkaane penge ehetto; meheta Dunkaane penge ehidi qeesezas immetto; qeesezikka issifeteththa yarsho histti shukko.

⁶ Qeesezikka suuththaa Gaytoteththa Dunkaane pengen diza GODAAS yarsho yarshizasoza bolla wuxxo; GODAA ufayssiza lo7o sawo gidana mala moodheza taman xuuggo.

⁷ Isra7eele nayti istta ammanoppe haassiza daydanththatas yarsho ooththidi ba mehe beettooson beettooson yarshos shukkanaas bessenna; hes-sika isttassinne isttafe guye yeleta ubbaas mernaas woga gidi de7o.

8-9 «Ne isttas, «Isra7eele naytappe gidiin woykko isttara diza hara dere as gidiin Dunkaaneza pengefe attiin harason awanka GODAAS xuuget-tiza yarsho woykko hara yarsho yarshiko hessaadey GODAA deretara qoodettanaas bessenna» ga yoota.

10 «Isra7eele as gididay oonikka woykko Isra7eele naytara issife diza hara dere asi suuth uyikko hessaadey ta achchan ixettidaade gidees; tani hessaade iza dere garsafe shaakka dhayssana.

11 Shemppora paxa diza medheteth ubbaas shemppoy suuththa gidдон dees; hessa gishshas asa nagara wursanaas gukkiza suuththi wurikka yarsho yarshizasoza bolla gukkana mala im-madis; asa shemppo nagarappe maarisizay suuththa.

12 Hessa gishshas Isra7eele asaa, «Inttefe woykko intte gidдон diza hara dere asappe oonikka suuth uyoppo» gays.

13 «Isra7eele naytappe woykko isttara diza hara dere asappe oonikka ashoy meetettana mala imet-tida mehe gidiin woykko wora do7a woykko kafa shankkati oykkidi iza suuththaa biitta bolla gus-sidi biitta iza bolla kammo.

14 Gaasoykka asho may7ida ubbaa shemppoy suuththa gidдон dees; hessa gishshas tani Isra7eele asaa, «Acho may7ida medheta ubbaa shemppoy iza suuththa gidдон diza gishshas suuth moopite; midaadey oonikka ba dere giddofe shaaketti dhayo» gays.

¹⁵ «Isra7eele naytappe woykko hara dere asappe oonikka bawuti hayqqidaaz woykko do7ay wodhida mehe asho miikko ba may7o meecco; ba bolla meecetto; gidikkoka omars gakkanaas tuna gido; hessafe guye geesh gido.

¹⁶ Ba may7o meecontta aggikonne ba bolla meecettonnta aggiko hessaadey nagara ooththida gishshas ba nagaran oyshettana.»

18

Wogan Digettida Zin7o

¹ GODAY Muses hizgi yootides;

² «Isra7eele naytas, «Tani GODAA intte Xoossaa;

³ kase intte heen de7ida Gibxe biitta asay woykko buro ta inttena gelththana Kanaane biittan diza dere asay ooththiza shaattiza ooso intte ooththofterne istta hano kaallofte.

⁴ Ta wogata naagite; ta azazotakka polite; tani GODAA intte Xoossaa.

⁵ Ta azazotanne wogata naagite; hessantta naagiza asi ba shemppo ashshana; tani GODAA ga yoota.

⁶ «Inttefe oonikka baas asho dabbora laymatoppo; tani GODAA.

⁷ «Ne aayeyra laymatada ne aawa kawushshofa; nees aayo gidida gishshas izira laymatoppa.

⁸ «Ne aawaas hara machchetarakka laymatada ne aawa yeellachchofa.

⁹ «Ne michcheyra laymatoppa; hessaththoka ne nara issife diccidaaro gidiin woykko harason diccidaaro gidiin ne aaway yelida hara machchi naa

18:5 Nahi 9:29; Hizi 18:9; 20:11-13; Luqa 10:28; Oro 10:5; Gala 3:12

18:8 Lewe 20:11; Zaare 22:30; 27:20

woykko ne aaya hara azinas yelida macca nayra laymatoppa.

¹⁰ «Nees yeella gidontta mala nees naaza nayra, woykko nees nay nayra laymatoppa.

¹¹ «Ne aawaas hara machcha yelida ne michcheyra zin7ofa; gaasoykka iza nees michcho.

¹² «Ne aawa michcheyra zin7ofa; gaasoykka iza nees michcho.

¹³ Ne aayey michcheyrakka zin7ofa; gaasoykka iza ne aayeys asho dabbo.

¹⁴ «Ne aawa isha machchira zin7ofa; gaasoykka iza nees aawa machchi mala.

¹⁵ «Ne naaza machcheyra zin7ofa; iza nees naaza machcho gidida gishshas izira zin7ofa.

¹⁶ Ne isha machcheyra zin7ofa; gaasoykka iza nees isha machcho; hessi ne isha kawushshiza miishsha.

¹⁷ «Aayeyranne nayra zin7ofa; izis nay naaza nayranne nays nay nayra zin7ofa; ittika izas mata dabbo gidida gishshas hessaththo hanoy kawushshateththa.

¹⁸ «Ne machchiya paxa dishin izi michchiyo dawuth ekkofa; izirakka laymatoppa.

¹⁹ «Aginan aginan beettiza maccassa wogay yiza wode maccassara zin7ofa.

²⁰ «Hara asa machchira zin7ada nerikka nena tunisoppa.

²¹ «Ne naytappe oonakka molooke geetettiza eeqas xugettiza yarsho ooththa immofa; gaasoykka ne Xoossaa sunth tunisoppa; tani GODAA.

²² «GODAA sinththan ixettida miish gidida gishshas maccassara zin7iza mala addera zin7ofa.

²³ «Adde gidiin woykko maccassi mehera parat-tidi banateththaa tunisoppo; hessa mala hanoy kawushshateththa.

²⁴ «GODAY nena istta dere gelththanaas ne sinththafe diggana; hankko asay barkka ba ooon bana tunisidayssa mala istti ooththiza iita oosotappe issineynka inttena tunisopite.

²⁵ Istta oosoy biitta tunisida gishshas tani he bi-ittayo izi nagara gishshas qaxxayadis; biittayakka ba giddon diza asaa kessa cuttadus.

²⁶ Intte gidikko ta azazotanne ta woga naagite; Isra7eele asaappe woykko intte giddon diza hara biitta asappe oonikka hayssa mala ay oosokka ooththofte.

²⁷ Inttefe kase he biittayn diza asati heyta mala harassiza miish ooththida gishshas biittaya tunadus.

²⁸ Intte hessaththo ooththiko biittaya kase inttefe sinththan diza kawoteththata cuttidayssaththo inttenakka cuttana.

²⁹ «Hayta harassiza iita oosotappe issineyokka ooththizaadey ba dere asaa giddofe shaaketti dhayo.

³⁰ Hessa gishshas inttefe kase sinththan biitta bolla diza asati ooththida tuna oosota ubbaa ooththidi intte tunontta mala ta azazota naagite; tani GODAA intte Xoossaa.»

19

Dumma Dumma Wogata

¹ GODAY Muse hizgides,

² «Hayssa Isra7eele naytas yoota, ‹Tani GODAY intte Xoossay dumma gidida mala intteka dumma gidite.

³ « ‹Inttefe oonikka attontta ba aawaanne ba aayo bonchcho; ta inttena azazida mala Sambata gallassata bonchcho; tani GODAA intte Xoossaa.

⁴ « ‹Tana aggidi eeqatas goynnofte; woykko eeqa Xoossata biratappe seerisidi inttes medhdhofte; tani GODAA intte Xoossaa.

⁵ « ‹Intte issifeteththa yarsho GODAAS shiishshiza wode he yarshoy intte gishshas ekettana bessiza mala yarshite.

⁶ Yarshoza shiishshida gallas woykko won-teththa gallas meetettanaas bessees; heedzdzanththo gallas gakkanaas gam7ida yarshoy wurikka taman xuugetto.

⁷ Heedzdzanththo gallasan iza miikko hessi tuna; hessa gishshas tani he yarshoza ekkike.

⁸ Izappe midaadey oonikka taas dummatidaysa hada miishsha mala goodida gishshas izi ba nagaran oyshettana; hessaadey ba dere asaa giddofe shaaketti dhayo.

⁹ « ‹Intte maxa wode intte kath maxishin gaxa bolla diza kath maxopite; intte maxishin geedon attida puushechcho maxanaas guye simmoftte.

¹⁰ Neni ne woyne miththa ayfe maxishin haggagiddon qotetti attidayssa woykko gaden qoqofettidayssa qora ekkanaas guye simmofa; heytantta ubbaa manqotassinne bete yidaytas aggaaga; tani GODAA intte Xoossaa.

¹¹ « ‹Kaysotopite; as baleththofte; wordohaasayopite;

¹² « ‹Ta sunththan wordora caaqqofte; wordocaaqqidi intte Xoossa sunththaa tunisopite; tani GODAA intte Xoossaa.

¹³ « ‹As baleththofa; woykko asa miishshe bonqqa ekkofa; miishshe immana gaada ne ooso oosisidaades miishshaa immontta dashe ne achchan issi qammaka ayssofa.

¹⁴ « ‹Siyenna gaada tulle cayoppa; qooqey dhuphettidi kundana mala iza sinththan dhu-phizaaz woththofa; ne Xoossas yayya; tani GODAA ne Xoossa.

¹⁵ « ‹Neni pirda pirdiza wode pirda geellasoppa; manqo iza manqoteththa gishshas maadda pirdofa; gita asatas dumma bonchcho immofa; dere asaakka dumma maadda pirdofa; asa ubbaas tumu pirda pirda.

¹⁶ « ‹Neni asa giddon zigirs ekkada yuuyoppa; ne shooroza hayqos gaththiza ay miishshika ooththofa; tani ne GODAA.

¹⁷ « ‹Ne isha ne wozinan ixsofa; iza gaason nees nagara gidontta mala ne shooroza hanqa.

¹⁸ « ‹As ubbaa ne nena siiqiza mala siiqa attiin ay asa bollaka ne ulon lancce oykkada halo kessofa; tani GODAA.

¹⁹ « ‹Ta azazota naagite; dumma dumma qommo meheta issi bolla gaththi mehetisofte; nam7u qommo kaththa zereth walakkidi issi bolla zeropite; nam7u qommo miishshafe dadettida may7o may7ofte.

²⁰ « ‹Issaadey hara asara giigetta uttida aylleyra laymatikko izakka ba aylleteththafe wozzettont-taaro gidikko izaadey qaxxayetto; gidikkoka iza wozzettontta gishshas nam7ayka hayqqofetto.

²¹ Hessa mala qoho gaththidaadey qoho gishshas shiiqiza yarshos issi dharsho gaytoteththa dunkaane penge GODAA sinth eho.

²² Qeesezikka hessaade nagara wursanaas Xoossa sinththan qoho yarshos imettida dharshoza shiishsho; izaade nagaraykka atto geetettana.

²³ « ‹Intte Kanaane gelidi ayfe ayfiza mith tokkiko he ayfe ayfiza miththaya ayfe doom-moose biidi heedzdu layth gakkanaas im-miza ayfey meetettontta digettidayssa erite; he layththatan he miththata ayfe moopite.

²⁴ Oydanththo layththa bolla he miththaa ayfey ubbay GODAAS galatas shiishshiza yarsho gido.

²⁵ Ichchashanththo layththan qasse miththaa ayfeza inttes miite; intte hessaththo histtiko ayfe ayfiza intte miththay woden woden inttes immiza ayfey kaseppe gede gujetti gujetti baana; tani GODAA intte Xoossaa.

26 « ‹Suuththara diza ay ashokka moopite; maroththofenne bita bitopite.

27 « ‹Intte hu7e binana garsara yuushshi aaththidi qanxxofte; intte buuchchaaka qaanththan qanxxofte.

28 « ‹Intte asateththa bolla niqse cach caddofte; woykko asi hayqqiko izas mishettidi intte bolla qanxxi madunthhofte; tani GODAA.

29 « ‹Biittaya laymaninne tunateththan kumontta mala ne nayo laymateththa oosos aaththa immada kawushshofa.

30 Ta Sambata gallassata naagite; ta keeththaa bonchchite; tani GODAA.

31 « ‹Moytille haasayssizayta woykko iita ayanata haasayssizayta zore oychchofa; intte tunontta mala istta koyopite; tani GODAY intte Xoossa.

32 « ‹Neepe cimmidaade beykko ne uttida-sohoppe denda eqqada bonchcha; taas Xoossas yashshateththan azazetta; tani GODAA.

33 « ‹Hara biittafe yiidi intte giddon diza asata qohopite.

34 Intte intte dere asas ooththiza mala isttaska lo7o ooththite; intte inttena siiqiza mala isttaka si-iqite; kase intteka Gibxe biittan beteta gididayssa yuushshi qopite; tani GODAA intte Xoossaa.

35 « ‹Maka miishshen gidiin woykko meezaanen woykko wadha miishshan as cimmofte.

19:26 Medhe 9:4; Lewe 7:26-27; 17:10-14; Zaare 12:16,23; 15:23; 18:10 **19:28** Lewe 21:5; Zaare 14:1 **19:29** Zaare 23:17 **19:30** Lewe 26:2 **19:31** Zaare 18:11; 1Same 28:3; 2Kawo 23:4; Isa 8:19 **19:34** Kessa 22:21; Zaare 24:17-18; 27:19

³⁶ As cimmontta tumu meezaaney, maka mi-ishshinne mixe miishshi inttes de7o; tani inttena Gibxeppe kessida GODAA intte Xoossa.

³⁷ « ‹Ta inttes immida ta azazotanne ta wogata ubbaa naagitenne ooththite; tani intte GODAA.› »

20

Azazettonttayssa Bolla Gakkiza Qixaate

¹ GODAY Muse hizgides,

² «Isra7eele nayta, ‹Inttena gidikkonne intte gid-don diza hara dere asatappe oonikka molooke geetetti xeygettiza eeqa xoossas ba naytappe issaa aaththi immi beettiko kumeththa Isra7eele dere asay hessaade shuchchan caddi wodho.

³ Oonikka ba naytappe issaade molookes aaththi immidi ta keeththaa tunisida gishshassinne geeshshaa sunththaa tayssa kawushshida gishshas ta hessaade bolla qixaate yeddana; hessafe guye ta izaades morkke gidada dere giddofe iza shaakka dhayssana.

⁴ Iza dere asay izaadey ooththoyssa ubbaaka wudettontta bessi aggikonne wodhontta aggiko,

⁵ tani ta baggara hessaadenne izaadeso asaa qasseka taas ammanettontta molookes goynnon izara issife gididayta ubbaa bolla iita hanqo yeddana; hessafe guye heytantta tani istta istta dereza giddofe shaakka dhayssana.

⁶ « ‹Oonikka isttafe zore oychchanaas moytille xeygizaytakonne marotakko biikko hessaade bolla ta iita hanqo yeddana; hessafe guye hessaade tani iza dere giddofe shaakka dhayssana.

⁷ « ‹Intte asateth ubbaa geeshshite; dummatite; gaasoykka tani GODAA intte Xoossaa.

⁸ Ta azazoyo naagitenne polite; gaasoykka tani inttena taas dummasida intte GODAA.

⁹ « ‹Ba aawa woykko ba aayo cayizaadey hayqon qaxxayetto; izi hayqon qaxxayettizay ba mooronna.

¹⁰ « ‹Issi asi hara asa machchira laymatikko he laymatida addezaranne maccassayra nam7ayka hayqon qaxxayettetto.

¹¹ Issi asi ba aawa machchira laymatikko ba aawa kawushshida gishshas he laymatidayti nam7ayka hayqon qaxxayettetto; istti hayqon qaxxayettizay ba moorida mooronna.

¹² Issi asi baas naaza machchira laymatikko he laymatidayti nam7ayka hayqon qaxxayettetto; asho dabboteth layman tunisida gishshas istti hayqon qaxxayettizay ba moorida mooronna.

¹³ « ‹Issi asi maccara zin7iza mala addey addera zin7iko nam7ayka yeellachchiza miish ooththida gishshas hayqon qaxxayettetto; istti hayqon qaxxayettizay ba moorida mooronna.

¹⁴ « ‹Issi asi aayeyonne nayo machcho ekkiko heytaantti ooththida harassiza hanoza gishshas heedzdayka taman xuugetti hayqqetto; heytaantta mala iita hanoy intte giddon polettanaas bessenna.

¹⁵ « ‹Ay asikka mehera paratikko izaadeynne he mehezi nam7ay hayqqetto.

16 « ‹Issi maccassi mehera paratikko izanne he iza parattida mehey nam7ay hayqqetto; istti hayqqizay ba moorida mooronna.

17 « ‹Issi asi ba michchiyo, baas aayi nayo woykko aawa nayo machcho ekkiko hessi yeel-lachchizaaza; hessa gishshas istti bantta dere giddofe shaaketti dhayetto; ba ooththida mooro gishshas ba qixaate ekketto.

18 « ‹Issi asi aginan aginan beettiza maccassa wogay beettida maccassara zin7iko izaadey izi kalloteth qaarida gishshassinne izakka ba kalloteththaa qaara bessida gishshas nam7ayka bantta dere giddofe shaaketti dhayetto.

19 « ‹Ay asikka ba aawa michchira woykko ba aayi michchira zin7ofu; hessaththo ooththizaa gidikko nam7ayka bantta dabboteththa kawushshiza gishshas ba moorida mooron oyshettana.

20 « ‹Ay asikka ba aawa isha machchira woykko ba aayey isha machchira laymatikko ba aawa isha machcho woykko ba aayi isha yeellasida gishshas laymatidayti nam7ayka oyshettananne yeloy baynda attana.

21 Ay asikka ba isha machcho ekkizaa gidikko hessi tuna ooththees; ba ishaza bonchcho kawushshida gishshas nam7ayka naa yelontta attana.

22 « ‹Ta inttena izin gelththana Kanaane biittaya inttena cutta diggontta mala intte ta azazotanne ta wogata naagitenne polite.

²³ Tani intte sinththafe dhayssiza kawoteththata lose woga kaallofte; istti heytaantta ubbaa ooththida gishshas ta istta shaatettadis.

²⁴ Ta qasse izippe maaththinne eessi goggiza he cilila biittayo inttena gelththanaas caaqqadis; izokka ta inttes immana; hankko dereppe intte taas shaakettidayta gidana mala ooththiday tana GODAA intte Xoossaa.

²⁵ « Hessa gishshas intte geesh gidida mehetanne kafota tuna gididaytappe lo7eththidi shaakki erite; tani haytanti inttes tuna ga woththida mehetan, kafotanine biitta bolla qaaxxiza ay miishshankka inttena tunisopite.

²⁶ Intte taas dumma shaakettidayta gidite; gaa-soykka tani GODAY dumma Xoossa; intte ta dereta gidana mala Ayzaabeta giddofe tani inttena taas dummasa shaakkadis.

²⁷ « Ay asikka intte giddofe moytille xeygizaa woykko marotizaade gidikko izi shuchchan cadetti hayqo; hessaththo ooththizaadey ay asikka hayqon qaxxayettizay ba ooththida mooronna ga yoota.»

21

Qeeseti Kaallana Mala Imettida Woga

¹ GODAY Muses, «Aaroone naytas qeesetas, Inttefe oonikka ba dabbota garsafe asi hayqqiko izaade aha bochchidi bana tunisoppo.

² Mata dabbotappe aaya woykko aaway woykko ba nay woykko ba ishay hayqqiko,

³ hessaththoka azina gelontta ixxada diza michcheya hayqqiko istta aha bochchanaas dandayees.

⁴ Gido attiin geloninne ekon dabbotidayti aha bochchidi bana tunisopetto.

⁵ « ‹Qeesetappe oonikka hayqqidaades mishettidi ba hu7e binana buucoppo; ba buuchcheka buucoppo; ba bollaka qaaci madunththofo.

⁶ Qeesey wurikka taas dumma gido; bantta Xoossaa sunththaa tunisopetto; gaasoykka istti Xoossas taman xuugettiza yarshonne GODAAS kaththa yarsho shiishshizayta gidida gishshas istti geesh gidetto.

⁷ « ‹Qeese gididaadey layma maccas woykko geela7oteththi ekettida geela7oyo woykko gela kezida maccas machcho ekkofo; gaasoykka qeeseti Xoossas dummatidayta;

⁸ qeesey intte Xoossas kaththa yarsho shiishshizayssa gidida gishshas izi hara asappe dumma gido; tani inttena geeshshiza intte GODAY geeshsha; izikka geesh gido.

⁹ Qeese macca nay laymatikko iza ba aawaa kawushshida gishshas taman xuugetta hayqqu.

¹⁰ « ‹Qeeseta halaqay izi ba hu7e tiyettiza zaytey tiyettida gishshassinne qeeseteththa may7o may7ana mala dummatidaade gidida gishshas asi hayqqiko hayqqidaades izi mishettizayssa erisanaas ba hu7e binana buucoppo; ba may7oka daakkofa.

¹¹ Ahay dizasokka izi geloppo; haray attoshin ba aawa woykko ba aayey ahakka bochchidi bana tunisoppo.

¹² Iza dummasanaas tiyda Xoossa zaytey iza bolla diza gishshas qeesey Xoossa Keeththafe kezi biidi Xoossa Keeththaa tunisoppo.

¹³ «Qeesey ekkana machcha geela7o gidu.

¹⁴ Azinay hayqqidaaro woykko gela kezidaaro woykko layma maccas ekkofo; gelontta geela7o xalla ba dere asaa giddofe doori ekko.

¹⁵ Hessaththo histtonnta aggiko izi ba dere gid-don ba nayta tunisana; iza dumma shaakkida GODAY tana Xoossaa ga yoota» gides.

¹⁶ GODAY Muse hizgi azazides;

¹⁷ «Aaroones, «Ne qommotappe iza asateththaa bolla wosoy dizaadey oonikka taas yarsho shi-ishshofo; hayssi ha wogay buro sinththafe yaana yeletan ubbaan naagetti de7o.

¹⁸ Pace asateththi dizaadey oonikka hessika qooqey woykko wobbey woykko medho iitay woykko asateththay borsizaadey,

¹⁹ kushey woykko tohoy silidaadey,

²⁰ zokko quunay woykko dinkey, ayfey sakkizaadey woykko iza bolla uzazizaazi dizaadey woykko shuufay kaththa yarsho taas shiishshanaas bessenna.

²¹ Aaroone zereth kumeththaa giddofe asateththa bolla wosoy diza asi oonikka xuugettiza yarshonne yarsho ba GODAAS yarshanaas yooppo.

²² Hessa mala asi nam7u qommo kaththa yarshota maanaas dandayees; heytikka dummatida kaththinne keehi dummatida yarsho kaththa.

²³ Gidikkoka iza asateththan borey diza gishshas ta keeththaa tunisonnta mala izaadey gede yarsho yarshizaso woykko gede magalashakko shiiqoppo; gaasoykka istta dumma ooththa shaakkiday tana Xoossaa gaada yoota.»

24 Museykka hessa ubbaa Aarooneessinne Aaroone naytas kumeththa Isra7eele dere asaas yootides.

22

¹ GODAY Muse hizgides,

² «Aarooneessinne iza naytas, «Intte harappe dumma gidida ta sunththaa tunisonnta mala Isra7eele nayti taas dummasidi shiishshiza yarsho ubbaa bonchchora ekkidi geeshshateththan naagite; tani GODAA.

³ « «Intte zereththafe tunidaadey Isra7eele nayti taas dumma shaakki immida miish xalateththan bochchidaadey ta sinththafe dhayana; hayssi ha wogay hayssafe guye sinththara yaana yeleta ubbaan naagetto; tani GODAA.

⁴ « «Aaroone zereththatappe ay asikka iza bolla asappe asan aadhdhiza galba hargey dizaadey woykko iza asateththafe goggi keziza miishshi dizaadey oonikka geeyana gakkanaas Xoossas dummatida miish mooppo; ahay bochchiin tunida miish bochchidaadey woykko iza bollafe zereththa haaththi xokettizaade bochchidaadey,

⁵ hessaththoka biittara gooshettizaytanne ay miishshankka tunida as bochchidaadey,

⁶ hessa mala ay tuna miishshika bochchidaadey omars gakkanaas tuna gidees; hessafe guye izi ba bolla haaththan meecettontta dishe Xoossas dummatida kath mooppo.

⁷ Arshey wullidaappe guye qasse izi geesh gidees; hessafe guye dumma gidida kaththa yarshoza izas quma gidida gishshas maanaas dandayees.

⁸ Bawuti hayqqidaazinne do7ay wodhida mehe asho mooppo; izi hessa mizaaz gidikko tunees; tani GODAA.

⁹ « ‹Qeeseti tani isttas immida wogaa naagetto; istti naagontta aggiko geesh gidida ta azazotas azazetontta ixida gishshas isttas qoho gidiin istti hayqqana; istta dummasa shaakkiday tana GODAA.

¹⁰ « ‹Taas dummatida yarshofe maanaas dan-dayzay qeesetanne isttas as xalla attiin hara asi izappe mooppo; qeesera imaththi woykko oosos qaxxarettidi izara dizaadeyka mooppo.

¹¹ Gido attiin qeeseey ba miishshan shammida aylley woykko soon yelettida aylley qeeseza gishaappe mo.

¹² Qeese gidontta hara as gelida qeeseza naya Xoossas dummatida yarshofe muuppu.

¹³ Gido attiin naa yelontta dishin izi azinay hayqqidaara woykko ba azinappe anjjettada ba aawa soo simmada diza qeese naya kase iza naateteththa wode ooththiza mala ba aawa gishaappe mu; gidikkoka qeeseso asappe attiin hara asi dummatida yarsho kaththaafe mooppo.

¹⁴ « ‹Qeeseso as gidonttaadey oonikka erontta dishe GODAAS dummatidi imettida miish mi-ikko he izi midayssa kumeththa wogaa xeetappe nam7u kushe gujjidi qeesezas qanxxo.

¹⁵ Isra7eele nayti Xoossas immiza dumma yarshota qeeseti tunisanaas bessenna.

¹⁶ Hessika izappe maanaas bessonttaades qeeseti immiko he midaades mooro gididi izaade bolla hanqo gaththana; imotata ubbaa taas dummasiday tana GODAA ga yoota.»

Godaas Shiiqanaas Bessontta Yarsho

¹⁷ GODAY Muse hizgides,

¹⁸ «Aaroones iza naytassinne Isra7eele dere ubbaas, «Isra7eele as gididay woykko Isra7eele nayta giddon diza imaththa asi adina gaththanaas woykko izi coo ufayssan mela immiza xuugettiza yarsho shiishshiko,

¹⁹ iza yarshoy eckettana mala issi borey iza bolla baynda korma boorappe, dharshofenne deysha orgefe gido.

²⁰ Iza bolla wosoy diza mehe intte shiishshiko GODAY hessa ekkenna.

²¹ « «Qasse oona gidikkoka ba adina gaththanaas issifeteththa yarsho GODAAS yarshiza wode woykko ba dosan ba mehetappe kiyateththa imota immizaa gidikko he imotaa ekkana mala izi immiza meheza bolla aykko wosoy bayndaaz gido.

²² Qooqe woykko meqo woykko qiisha woykko giyyza madunththara dizaa woykko gaaranda woykko shattora diza mehe GODAAS yarsho shiishshofa; hessantta mala mehe yarsho yarshiza-sozan xuugettiza yarsho histta yarshofa.

²³ Izas medheteththi wogay baynda adussa woykko qaanth gidida mehe ba dosan immiza kiyateththa imota gididi shiiqanaas dandayees; gido attiin adina gasos shiishshanaas dandayenna.

²⁴ Sangettida woykko dhiiqettida mehe GODAAS yarsho shiishshofte; intte biittan heytaantta mala yarshofte.

²⁵ Allaga asappe imettida mehe Xoossas yarsho shiishshofte; heytaantta mala meheti borey diza

mala qoodettiza gishshas istti ekkettettenna» ga yoota.»

²⁶ GODAY Muses hizgides,

²⁷ «Miiza mari woykko dorsa laaqqay woykko deysha laaqqay yelettiko laappun gallas gakkanaas ba aayppe shaakettofo; gido attiin osppunththa gallassafe oykkidi xuugettiza yarshos shiiqanaas dandayees.

²⁸ Miiz izi marara, dors izi laaqqara issi gallas yarshos shukkofte.

²⁹ «Intte GODAAS galata yarsho yarshiza wode intte shiishshiza galatazi ekettana mala ooththi shiishshite.

³⁰ Intte shiishshidayssafe aykkoka wontos ashshontta he gallas ubbaa michchite; tani GODAA.

³¹ «Intte ta azazota naagitenne ooththite; tani GODAA.

³² Ta geeshsha sunththaa tunisopite; ta geeshshateththaa kumeththa Isra7eele asay eridi tana bonchcho; inttena dummasiday tana GODAA.

³³ Intte Xoossaa gidanaas inttena Gibxe biittafe kessiday tana; tani GODAA intte Xoossaa.»

23

Ayhudati Bonchchiza Ba7aale

¹ GODAY Muse hizgides,

² «Isra7eele asaas Dumma shiiqo gi awajjidi intte bonchchanaas bessiza doorettida ba7aaleti hayssafe kaalli dizayta;

Sambata

³ «Intte inttes ooththanaas usuppun gallassati deettes; laappunththa gallassay gidikko inttes shempiza Sambata gallassa; he gallas intte Xoossa goynnanaas shiiqite attiin ay oosokka ooththofte; intte dizaso ubbaan hessi intte Xoossa bonchchana Sambata gallassa.

Paaziga Ba7aalenne Ukeththa Ba7aale
(Tay 28:16-25)

⁴ «Isttas wodhdhida woden geeshsha shiiqo ooththi awajjidi intte bonchchanaas bessiza GODAA ba7aaleti hayssafe kaallizayta,

⁵ GODAY izan bonchchettiza paaziga ba7aaley koyro aginay gelida tammanne oydanththo gallas arshey wulliin gadey lem7i lem7ishin oykettees.

⁶ He aginazan tammanne ichchashanththo gallas ukeththa ba7aaley oykettees; hessafe guye laappun gallas gakkanaas irshoy gelontta uketh miite.

⁷ He gallassatappe koyro gallas Xoossa goynnanaas shiiqite; he gallas intte ooso ooththofte.

⁸ Laappun gallas gakkanaas xuugettiza yarsho GODAAS shiishshite; intte ooso aggidi laappunththa gallas GODAA goynnanaas shiiqite.»

Kaththa Xeera Ba7aale Gallas

⁹ GODAY Muse hizgides,

¹⁰ «Isra7eele asaas tani inttes immiza biittaa gelidi intte kath shiishshiza wode kaththa xeera qeesekko ehite.

¹¹ GODAA sinththan intte shiishshizayssi eket-tana mala qeesezi qasse kaththaa xeeraa ekkidi yaanne haa qaaththiza yarsho histti Xoossas shi-ishsho; qeesezi he xeera kaththaa yaanne haa qaaseththiza yarsho histti shiishshanaas bessizay Sambata gallassafe wonteththa gallas gido.

¹² Intte he yarsho shiishshiza gallas iza bolla borey baynda issi layththa dharsho laaqqa xu-ugettiza yarsho ooththidi issi bolla Xoossas shi-ishshite.

¹³ Izara issife wogara miththa zayten munuqet-tida nam7u kilo gidiza liiqo dhiille kaththa yarsho histti shiishshite; hessika iza sawoy GODAA ufays-siza xugettiza yarsho gidana; izara issife issi litiro gidiza woynе ushshu imota shiishshite.

¹⁴ Intte heyta GODAAS immanaappe koyro gakkida kaththa ayfe qaye gidiin woykko shaash woykko uketh uukkidi moopite; hayssa ha wogaza intte dizaso ubbaan guyeppe yaana intte yeletas eqqi diza mernaa woga gido.

Kaththa Shiisho Ba7aale (Tay 28:26-31)

¹⁵ «Intte GODAAS yaanne haa qaaseththi shi-ishshiza yarsho yarshida Sambata gallassa wonteththafe doommidi laappun Sambata qoodite;

¹⁶ Laappunththa sambatappe guye ichchash tammanththo gallas qasseka hara ooraththa kaththa yarsho GODAAS shiishshite.

¹⁷ Nam7u kilo gidiza liiqo dhiille intte sooppe irshon munuqetti ukettida nam7u uketh yaanne haa qaaseththiza yarsho histti ekki yiite; hessika

oorath shiiqiza kaththaa gishshas Xoossas shiiqiza kaththa yarsho gido.

¹⁸ He ukeththarakka issife istta bolla wosoy baynda issi layth gidiza laappun dharsho laaqqata issi korma boorara nam7u dharshota shiishshite; kaththa yarshozaranne woyneshsha yarshozara issife GODAAS xuugettiza yarshonne sawo tunnu giza yarsho histti shiishshite.

¹⁹ Qasseka nagara gishshas shiiqiza yarshos issi deysa orge, issifeteththa yarshos issi layth dharsho laaqqata nam7ata yarshos shiishshite.

²⁰ Qeesey ukeththaa nam7u laaqqatara yaanne haa qaasetthidi GODAAS dumma yarsho histti shiishsho; hessika qeeseta gisha gido; heyti he imotati harappe dumma imota.

²¹ He gallas awajja awajjidi GODAA goynnanaas issi bolla shiiqite attiin hara ooso ooththofte; hayssi intte dizaso ubbaan inttefe guyerayiza yeletas mernaas eqqi diza woga gido.

²² Intte intte biittan kath shiishshiza wode dhassa bolla diza kaththaa maxopite; maxishin guyen attidayssa maxanaas guye simmofte; guyen attidayssi manqotassinne hara biittafe bete yida asatas atto; tani GODAA intte Xoossaa.»

Zayey Punettiza Ba7aale

(Tay 29:1-6)

²³ GODAY Muses hizgides,

²⁴ «Isra7eele asaas laappunththa aginay gelida koyro gallassay inttes shempo gallas gido; he

wode zayey punettishin intte GODAA goynnanaas shiiqiza dumma shiiqo gido.

²⁵ He gallas GODAAS taman xuugettiza kaththa yarsho shiishshite attiin he gallas aykkoka ooththofte.»

Nagara Wurso Gallas
(Tay 29:7-11)

²⁶ GODAY Muses hizgides,

²⁷ «Laappunththo aginay gelidaappe guye tammanththa gallassay nagarappe maareteththa gallassa; he gallas ay kaththika moopite; GODAA goynnanaas shiiqite; Xoossas taman xuugettiza yarsho shiishshite.

²⁸ He gallassay GODAA intte Xoossa sinththan asa nagara wurso gallas gidida gishshas he gallas aykkoka ooththofte.

²⁹ He gallas banateththaa kawushshidi maaretonttta ay asikka deraa giddofe shaaketti dhayo.

³⁰ He gallas ay ooso gidiin ooththizaade tani iza iza deraa giddofe shaakka dhayssana;

³¹ Hessa gishshas he gallas intte ay oosokka ooththofte; hayssi ha wogazi intte dizaso ubbaan inttefe guye yaana intte yeletaas eqqi diza mernaa woga gido.

³² He aginay gelida uddufunththo gallassa omarsafe biidi tammanththo gallassa omars gakkanaas inttenateththaa kawushshidi he gallassaa Sambata histti bonchchite.»

Daase Ba7aale
(Tay 29:12-40)

³³ GODAY Muses hizgides,

³⁴ «GODAAS Daase ba7aaley laappunththa aginay gelida tammanne ichchashanththo gallassafe doommidi laappun gallas gakkanaas bonchchetto.

³⁵ He gallassatappe koyro gallas GODAA goynnanaas shiiqite attiin ay oosokka ooththofte.

³⁶ Laappun gallassatan issaan issaan GODAAS xuugettiza yarsho shiishshite; ospunththa gallas qasseka GODAA goynnanaas shiiqite; GODAAS xuugettiza kaththa yarsho yarshite; he gallassay intte shiiqoza wursiza gallas gidida gishshas he gallas aykkoka ooththofte.

³⁷ «Intte taman xuugettiza yarshonne kaththa yarsho qasse hara yarshota ubbaanne ushsha yarsho koshshiza keena woththida gallassan GODAAS shiishshanaas intte geeshsha shiiqo ooththidi awajjanaas bessiza GODAAS doorettida ba7aaleti haytantta.

³⁸ Hayti ha yarshoti GODAA Sambata gallasatan intte shiishshizaytappe Xoossas immiza imotatappe adina gaththizaytappenne intte intte dosan coo immizaytappe bollara gujjidi intte immiza imotata.

³⁹ «Intte kath shiishshidaappe guye laappunththa aginay gelida tammanne ichchashanthththa gallas koyrora hayssa ufayssa ba7aaleza GODAA sinththan laappun gallas gakkanaas bonchchite; koyro gallassinne ospunththa gallassay inttes dumma shemppo gallas gido.

⁴⁰ He koyro gallas intte biittan kaxxiza lo7o miththa ayfeppe, zamba hayth, cilila miththa hag-

ganne haaththinaage* miththa haggaa oykkidi GODAA intte Xoossaa sinththan ufayettishe laappun gallas gakkanaas ba7aale ooththite.

⁴¹ Hayssaka layththan layththan laappunththa aginan laappun gallas gakkanaas GODAA sinththan bonchchite; hayssi ha wogay inttes naa naa gakkanaas mernaa woga gidi bonchchetto.

⁴² Kumeththa Isra7eele derey laappun gallas gakkanaas daasen utto.

⁴³ Hayssanka tani Isra7eele nayta Gibxe biittafe kessida wode istti daasen uttana mala ta ooththidayssa inttefe guye yiza yeletay erana. Tani GODAA intte Xoossaa.»

⁴⁴ Musey hayssaththo ooththidi GODAA ba7aaleta bonchchiza wogaa Isra7eele asaa erisides.

24

Xomppeta Gishshas Naageteth

(Kessa 27:20-21)

¹ GODAY Muses hizgides,

² «Dunkaanezan pacey baynda poo7ana mala ooththanaas wogara miththafe gum7i xillisi kessida zayte Isra7eele dere asay nees ehana mala azaza.

³ Aarooney omars omars xomppeza oyseththo; hessika Gaytoteththa Dunkaaneza giddon diza Caaqo Qaala Taabotazappe sinththa baggara diza magalashaappe kare baggara GODAA sinththan gadey wonttana gakkanaas poo7ishe aqo; hayssi

* **23:40** *Haaththinaage*: Haaththinaage gizayssa issi issi bagga gamoththo qaalan haaththinaago geetettes.

ha wogazi sinththafe yaana yeletaas mernaas woga gido.

⁴ Aarooney he xomppeta woththiza walakay baynda worqqafe oosettida ballaza bolla diza xomppeti pacey baynda GODAA sinththan poo7ana mala naago.

Xoossas Shiiqiza Kaththa Yarsho

⁵ «Tammanne nam7u kilo gidiza liiqo dhiille ekkada tammanne nam7u uketh uukka.

⁶ Ukeththatappe usuppunata bollara walakay baynda worqqan tiyettida xaraphpheeza bolla issi baggara woththa; qasse hankko usuppunata hankko baggara diza maaddaa bolla maaran maaran woththa.

⁷ GODAAS taman xuugetti yarshettiza kaththa yarsho gididayssa qofsanaas muuruta exaane nam7u baggarakka woththa.

⁸ Hayssa ha ukeththaza Sambatan Sambatan ubba wode Aarooney GODAA sinththan Isra7eele asaa gishshas woththo; hayssi Isra7eele asay pacey baynda ooththana mala bessiza caaqo qaala.

⁹ Ukeththay Aarooneessinne iza zereththatas gisha gido; istti ukeththaa GODAAS dummatidason metto; hessika GODAAS taman xuugetti shiiqiza yarshotappe keehi dummatida Aarooneessinne iza zereththatas imettida gisha gido.»

Qoho Gaason Gakkiza Qixaate

¹⁰ Aayi baggara Isra7eele, aawa baggara Gibxe dere as gidida issaadey dees; izikka issi gallas

ba diza heeran diza issi Isra7eele as gididaarira ooyettides.

¹¹ He aayey baggara Isra7eele as gididayssi ooyettishe GODAA sunth cayides; histtiin izaade Musekko ehida; he addeza aaya Daane baggafe gidida Dibraye naa Shalomito geetettawus.

¹² Istti iza bolla ay qixaate yegganaas bessiza-akko GODAY isttas yootana gakkanaas iza qasho keeththan yeggida.

¹³ GODAY Muses hizgides,

¹⁴ «He addeza asay dizasoppe gede haraso kessa; izi Xoossa cayishin siyida ubbay hessaadey mooro ooththidayssa markkattanaas issoy issoy ba kushe he addeza hu7e bolla woththo; hessafe kaallidi kumeththa Isra7eele derey iza shuchchan caddi wodho.

¹⁵ Tana Xoossaa cayida ay asikka hessaththoka ba qixaate ekko.

¹⁶ GODAA cayida ay as gidiinkka derey ubbay iza shuchchan caddi wodho; Isra7eele as gidiin woykko Isra7eele dere garsan diza hara dere as gidiin GODAA cayidaadey shuchchan cadetti hayqqo.

¹⁷ «Ase wodhidaadey oonikka hayqon qaxxayetto.

¹⁸ Asa mehe wodhidaadey iza mala mehe qanxxo; hessi he waagazi shemppo gishshas shemppo qanxxiza woga.

¹⁹ «Ay asikka hara asa bolla qoho gaththiko izaadey qoho gaththidayssa mala qohoy he gaththidaade bolla gakko.

²⁰ Meqeth menththidaades meqeththi meqqo; ayfe toyssidaades ayfey to7o; ach menththidaades achchi meqqo; hara asa bolla ay qohokka gaththidaades izi gaththida qohoza malay iza bolla gakko.

²¹ Mehe wodhidaadey mehe qanxxo; ase wodhidaadey gidikko hayqon qaxxayetto.

²² Hayssi wogazi inttes Isra7eele naytas gidiin woykko intte gidдон diza hara dere asaa ubbaassa; gaasoykka tani GODAA intte Xoossaa.»

²³ Musey hessa ubbaa derezas yooti polidaappe guye he Xoossaa cayida addeza asi dizasoppe haraso kessidi shuchchara caddi wodhida; hes-saththoka Isra7eele asay GODAY Muse azazida mala ooththida.

25

Laappunththa Layththa Shempo (Zaare 15:1-15)

¹ GODAY Siina zuma bollan Muse hizgi azazides,

² «Ne Isra7eele asaas, <Tani inttes immiza biitta intte geliza wode laappunththa laappunththa layththan biitta goyontta shaachchi shempison Xoossa bonchchite.

³ Usuppun layath kumeth goyitenne zerite; woyne miththay lo7eththi ayfana mala qirxite; ayfekka maxi shiishshite.

⁴ Gido attiin laappunththa layththay taas Xoossaas dumma gidiin biittay shemppo demmiza layth gido; he layth biitta goyopite; woyne miththayka ayfana mala qirxofte.

⁵ Intte zerontta azabba caarida kaththaa inttes maxi shiishshofte; he layththay biittaya mulera shempiza layththa.

⁶ He layth iza aykkoka goyontta aggikokka biittaya inttes intte aylletasinne inttes miishshara ooththizaytas; qasseka hara dereppe yiidi inttenara diza hara yeletatas mizaaz gido.

⁷ Intte mehetassinne intte biitta bolla diza do7atassara meetettizaaz biittaya immana; he iza immizayssi ubbay isttas meetettizaaz gido.

Wozzo Layth

⁸ « ‹Laappunto laappun layth qooda; he layththata gooday oyddu tammanne uddufun layth gidees;

⁹ Laappunththo aginay gelidaappe tammanththa gallas bonchchettiza nagarappe maareteththa gallas kumeththa biittaa bolla zaye zayanaade yeddite.

¹⁰ Hessaththoka ichchash tammanththo layththaa dummasi shaakkidi biittay bolla dizaytas ubbaas wozzeteth awajjite; hayssafe kase bayzettida gadey kase bayzidaades woykko izaade qommos simmo; aylleteththan bayzettida aylleyka kase ba asaakko simmo.

¹¹ He layth goshshe goyidi zereth zeropite; zereth zerontta coo azabba kaxxida kath woykko qirxetontta ayfida woyme miththa ayfe maxi shiishshofte.

¹² He layththay kumeth inttes dumma shaaket-tida layth gido; kase intte zerontta coo barkka kaxxida kath xalla miite.

13 « «Hayssafe kase bayzettida gadey ubbay he wozzo layththan gadaades simmo.

14 Hessa gishshas ne asho gidida Isra7eele asaa neni gade bayzidaaz gidikko woykko ne haa nees shammidaaz gidikko gene ooso ooththofa.

15 Gadeza waagay heregettanaas bessizay sinththafe biittay simmiza layththay gakkanaappe kase he gadey immana dandayza kaththa qoppi hereganaas bessees.

16 Layththay daro gidikko heregaykka daro gido; layththay guuth gidikko heregaykka guuth gido; gadey bayzettiza waagay gadezi immiza kaththaa mala gido.

17 Issi Isra7eele asi hara Isra7eele as qohoppo; intte intte Xoossaas yayyite; tani GODAA intte Xoossaa.

Laappunththa Layththan Yaana Meto

18 « «Intte intte biittaa bolla saron de7ana mala Xoossa woga ubbaa bonchchite.

19 Biittaya inttes gidana kath immana; intteka izippe kallana gakkanaas maana; saroteththanka de7ana.

20 « «Gido attiin laappunththa layththan goshshe goyonttanne kath zerontta maxontta ay maanee? giidi oychchiza asi dontta aggenaa.

21 Usuppunththa layththatan biittayo anjjana; histtiko iza inttes heedzdu layththas gidana kath immana.

22 Ospunththa layththankka goshshe goyishe intte kase shiishshida kaththaa maana; hessa he kaththaa uddufunththa layththan bone kath intte shiishshana gakkanaas izappe maana.

Bayzettida Aqota Wozzo

²³ « ‹Gadey wozzettontta mala bayzanaas bessenna; gaasoykka biittay taassa attiin iza inttes gidukku; intte imaththatanne bete asata mala.

²⁴ « ‹Biittay bayzettiko he bayzizaadey he biittaa zaari wozzanayssi erettidaaz gido.

²⁵ Isra7eele asaappe issaadey metoppe attanaas ba gade bayzikko izas matiza dabboy he bayzettida gadaa wozzo.

²⁶ Izas wozziza mata dabboy dontta aggiko izaadey gam7ishe miishshe demmidi zaari wozzanaas dandayees.

²⁷ Hessa wozzanaas izi dandayza wode ba bayzida wodezappe doommidi diza layththaa qoodidi attida layththata miishshaa shammidaades zaaro; hessafe guye kase ba gadeza zaari ekko.

²⁸ Qasseka gadeza wozzanaas gidiza miishshi izas dontta aggiko izi bayzida gadey wozzettiza layththay gakkanaas shammidaade kushen de7o; wozzettiza layththay gakkishin gadey gadaades simmo; gadaadeyka gede ba gaden simmo.

²⁹ « ‹Issi asi gimbey gimbettida katama gidдон diza keeth bayzidaa gidikko izi bayzidaappe issi layththa garsan zaari wozzanaas dandayees; izi zaari wozzana dandayzay issi layththa garsan xalla.

³⁰ Gidikkoka issi layththa garsan zaari wozzanaas dandayontta aggiko hara wode zaari wozzisiza wogay izas deenna; keeththay shammidaades woykko iza naa naas haaro

gidi attees; bayzettida miishshay wozzettiza layththankka bayzidaades keeththay simmenna.

³¹ Gimbey gimbettontta coo dere garsan diza keeththati bayzettidaappe guye goshsha biitta mala qoodettidi keeththa goday zaari wozzanaas dandayees.

³² « ‹Gido attiin Lewe nayti baas imettida katamatan diza ba keeththata ba koyida ay wodekka wozzanaas dandayeettes.

³³ Hayti katamatan issi Lewe qommoy keeth bayzikko qasse zaari wozzanaas izi dandayontta aggiko bayzettida miish wozzo layththan izas simmo; gaasoykka Lewe qommoti ba katamatan keexxida keeththati Isra7eele nayta giddon ay wode gakkanaaska isttassa.

³⁴ Qasseka istti katamata yuushon diza mehey heemettiza biittay mulekka bayzettofo; he biittay ay wodekka isttassa.

Manqotas Tal7e Imo Woga

³⁵ « ‹Ne bagga Isra7eele asaappe issaadey manqidi bana ayssanaas dandayonttaade gidikko imaththa gidida woykko bete asi ne achchan daana mala ne maaddizayssaththo izakka maadda.

³⁶ Ne bagga gidida Isra7eele asi nenara daana mala izappe dich mooppa; ne Xoossas yayya.

³⁷ Ne izas tal7e immiko izappe dich oychchofa; ne kath izas wodhera bayzoppa.

³⁸ Nena Kanaane biitta laatissanaas nees GO-DAA gidanaas Gibxe biittafe kessida Xoossay tana.

Aylleteththafe Wozzeteth

³⁹ « ‹Ne bagga gidida Isra7eele asaappe issaadey manqoteththaafe dendidayssan ayyile mala nees haarettanaas bana bayzikko ne iza ayyile mala oosisoppa.

⁴⁰ Ne iza ne matan diza imaththa mala woykko miishshas ooththiza oosanchcha mala qooda; izikka ichchashu tammu layth gakkanaas nees ooththo.

⁴¹ Hessafe guye ba naytara neeppe shaaketti gede baso asakkonne ba duussaso simmo.

⁴² Isra7eele asaa ta Gibxe biittafe kessida ta oosanchchata gidida gishshas istti ayyile mala bayzet-tofetto.

⁴³ Ne istta wolqqara haaroppa; ne Xoossaas yayya.

⁴⁴ « ‹Nees attumanne macca aylleti de7ana mala koykko ne yuushon diza Ayzaabeta giddofe shamma ekka.

⁴⁵ Qasseka intte biittan diza bete asatapenne intte biittan yelettida asatappe shammanaas dan-dayeeta; istti inttes haaro gidetto.

⁴⁶ Heytan intte intte nayta laatissanaas dan-dayeeta; istti de7iza layththa ubbaan intte naytas ooththizayta gidana; intte qommo gidida Isra7eele as wolqqara haaropite.

⁴⁷ « ‹Intte gididon diza hara dere asaappe issaadey dure gidikko intte bagga gidida Isra7eele naytappe manqo gididay bana hara dere dures woykko izaso asaappe issaades bana aylleteththas aaththi immiko,

48 izi bayzettidaappe guye simmidi nam7anththo wozzettanaas dandayees; hessa gishshas iza ishatappe issaadey iza wozzo.

49 Iza aawaa ishay woykko iza aawaa isha nay woykko izas mata dabbotappe issaadey iza zaari wozzanaas dandayees; izaadey baas gidiza miishshe shiishshidaa gidikko ba miishshara wozzettanaas dandayees.

50 Izi bana haaridaadera issife gididi izi bana barkka bayzida layththaafe doommidi wozzeteththa layththaa gakkanaas diza layththaa qoodo; iza wozzisiza miishshay he layththata qooda gido; izi bana haarizayssara gam7ida wode waagay issi asi ooththidi demmiza kira miishsha keena gido.

51 Wozzo layththay gakkanaas buro daro layththati attidaa gidikko ba bayzettida waagaappe he attida layththaa qoodan bana wozziza waagaa qanxxo.

52 He attida layththati guuth gidikko ba haaret-tiin attida layththaa qoodidi bana wozziza waaga qanxxo.

53 Izi layththafe layth gakkanaas une* ooththiza asa mala bana haaridaadera de7oppe attiin iza wolqqara haaranaas bessenna.

54 « Hessaththo hanidi wozzettanaas dandayontta aggiko sinththafe yaana aylleteththafe wozzettiza layththan izinne iza nayti mela yedettetto.

55 Isra7eele asay taas aylletanne tani Gibxe bi-ittafe kessida ta oosanchchata; tani GODAA intte

* 25:53 Une: Une gizayssa kira gi go7ettana dandayettees.

Xoossaa.

26

Azazeteththan Beettiza Anjjo

(Zaare 7:12-24; 28:1-14)

¹ « «Intte izas goynnana mala inttes aykkoka eeqa medhdhofte; hessaththoka misle woykko hawulte woykko shuchchafe masetti kezida tuus essofo; tani GODAA intte Xoossaa.

² « «Sambata gallassata naagite; ta keeththaa bonchchite; tani GODAA.

³ « «Intte ta wogan diikkonne ta azazotakka naagikko,

⁴ tani inttes ira wodera bukisana; biittayakka kath darsa immana; ayfe immiza miththatikka darssi ayfana.

⁵ Intte kaththay keehi daro gidida gishshas intte buro shiisho bolla dishin woynе miththa ayfe qanxxiza wodey gakkana; intte woynе miththa ayfe qanxxidi shiishshi wursontta dishin kath zeriza wodey gakkana; intte kath kalli maana; intte biittankka saroteththan daana.

⁶ « «Intte biittas saroteth immana; oonaska bab-bontta intte woppu gi aqana; iita do7ata intte dereppe ta diggana; hayssafe guye intte deren olay deenna.

⁷ Intte intte morkketa gooddana; isttika intte sinththan mashshan hayqqana.

⁸ Inttefe ichchash asi xeetu as, xeetay gasse 10,000 as gooddana; intte morkkey intte sinththan mashshan wurana.

⁹ « Tani ta sinth intteko zaarana; histtada inttena darsana; ta inttes gelida caaqo qaalaa naagana.

¹⁰ Kaththay inttes layththafe layth gaththana; hessafe dendidayssan oorath gakkida kath gelththanaas zilayththa kaththaafe attidayssa haraso kesseeta.

¹¹ Tani intte giddon deyana; ta inttena shaattetike.

¹² Tani ubba wode intte giddon simerettana; tani intte Xoos gidana; intteka ta dereta gidana.

¹³ Intte aylleteththan haarettonnta mala Gibxe biittafe inttena kessiday tani GODAA intte Xoos-saa; tani intte aylleteththa qambara menththada intte dhooqqu giidi baana mala ooththadis.

*Azazettonnta Ixoy Gaththiza Meto
(Zaare 28:15-28)*

¹⁴ « Gido attiin intte ta gizaaz siyontta ixxiko ha azazota ubbaa ooththonnta aggiko,

¹⁵ ta wogaanne ta azazota intte kadhizaa gidikko ta inttenara caaqaattida caaqoza intte laalliko,

¹⁶ he wode tani intte bolla hayssa ehana; gita dagama, gilqateth, ayfe boljesizaaz, asateththa gilqisizaaz qoxo harge ta intte bolla ehana; intte zereth zeranaashin coo mela hada gidana; gaa-soykka intte zeridayssa intte morkketi maana.

¹⁷ Tani intte bolla hanqon dendiza gishshas intte xoonettana; intte ixxiza intte morkketi inttena haarana; oonikka inttena gooddontta intte interrkka baqatana.

18 « ‹Hessi wurikka intte bolla gakkidaappe guyekka intte taas azazettontta ixiko ta intte bolla yeggana qixaateza laappun kushe darsana.

19 Intte otoroteththaa wolqqa ta menththana; inttefe bollara saloza birata mala ooththana; intte biittaaka xarqimalaththo ooththana.

20 Intte wolqqay coo hada wurana; gaasoykka intte biittay kath immenna; miththatikka ayfettena.

21 « ‹Ha7ikka intte taas ixxis giidi azazettontta aggiko tani intte bolla intte nagaraa keena qixaateza laappun kushe darsana.

22 Iita do7ata ta intte giddo yeddana; he do7ati intte nayta wadhdhana; intte miizatakka ubbaa dhayssana; inttefe guuththa asati xalla attana; kase intte hemettiza ogey samana.

23 « ‹Hayssi ha qixaatezi intte bolla gakkidaappe guyekka intte ta gizayssa siyontta ixidi ta bolla intte eqeteth darssiko,

24 he wode tanikka inttes morkke gidana; intte nagara gishshas ta inttena laappun dakko qaxxayana.

25 Intte tanara caaqqida qaala laallida gishshas ta inttena qaxxayanaas intte bolla ola yeddana; intte intte katamatan shiiqiza wode ta intte gidon iita harge kiittana; intte morkketas intte aadhdhi imettana.

26 Intte kaththaa tani dhayssiza wode tammu maccassati wuri issi bashen uukkana; izokka maka miishshan geeddari geeddari ekkana; intteka miidi kalleketa.

27 « ‹Hayssi ubbay intte bolla gakkii intte taas azazettontta ixidi ta bolla makkalli makkalli biikko,

²⁸ ta intte bolla hanqon dendana; intte nagaraa gishshas ta inttena laappun dakko qaxxayana.

²⁹ Intte kosha daroppe dendidayssan intte nayta asho maana.

³⁰ Dhoqqasohon diza intte goynniza eeqa xoos-sata tani dhayssana; intte exaane yarsho izan shiishshizasoza ta laallana; intte ahaa intte eeqata bolla ta yeggana; ta shemppiya inttena shaatet-tana.

³¹ Ta intte katamata laallana; intte goynnizasota ta kays histtana; sawiza intte yarshoza ta ekkike.

³² Intte biittaa mulera ta dhayssana; heen diza intte morkketi malalettana gakkanaas biittayo ta asi bayndaso histtana.

³³ Ta intte bolla ola ehada inttena Ayzaabeta giddon laallana; tani ta mashsha kessada inttena gooddana; intte kawoteththay asi baynda biitta gidana; intte katamatikka laalettana.

³⁴ Intte intte morkketa biittan diza wode intte biittay kays gidiza gishshas shemppo demmada Sambata layththatan ufayettana.

³⁵ Intte biittaya kase intte izin dishin Sambata demmonttaara asay dhayda wode iza shemppo demmana.

³⁶ « Intte bete biittan dizayti wurikka carkoy qaaththiza qonashe giiris siyidi dagaman pirad-hdhi baqatana mala ta ooththana; morkkey ola-son gooddiin woxxiza mala intte woxxana; ay morkkeyka intte achchan baynda intte dhuphetti kundana.

³⁷ Oonikka inttena gooddontta intte interkka issoy issaara qaxetti kundana; intte intte morkke-tara eqetti olettanaas dandayekketa.

³⁸ Intte bete biidi he deren hayqqana; intte intte morkketa kawoteththan mitetti attana.

³⁹ Intte morkketa deren hayqqontta attidayti qasse intte nagaraninne kase intte aawata nagara geedon heen gilqi attana.

⁴⁰ « ‹Gido attiin intte taas ammanettonnta aggidayssanne ta bolla makkallida intte nagaraanne intte aawata nagaraa intte paaxikko,

⁴¹ tani inttes morkke gidada inttena gede intte morkketa biitta yeddana mala tana oosisida intte nagaraa intte paaxikko muumida intte wozinaa intte kawushshidi intte nagaraappe intte simmiko,

⁴² Abrahaamera, Yisaaqaranne Yaaqoobera ta caaqqida caaqo qaala qoppa; biittayokka ta qoppa.

⁴³ Istti yeggi bida gishshas biittaya asi baynda bazzo gidadus; he wode izin asi baynda bazzo gidada ba Sambata ufayssan bonchchana; istti ta wogaanne ta azazoa kawushshida gishshas istti ooththida nagaraa gishshas qaxxayettana.

⁴⁴ Gidikkoka istti ba morkketa deren diza wode istta mulera dhayssike gaada ta caaqqida qaala mabeekke; ta inttena aggaagikke; ta inttena harassetike; tani GODAA intte Xoossaa.

⁴⁵ Tani istta Xoossaa gidana gaada Ayzaabe asay beyishin Gibxe biittafe kessida istta aawatara caaqqida caaqoza ta qoppa; tani GODAA gees.»

⁴⁶ Isra7eele deraas yootana mala Musey Siina zumaa bolla dishin Xoossi izas immida wogati, maaratinne azazoti haytantta.

27

Imotata Gishshas Wodhdhida Woga

¹ GODAY Muses hizgides,

² «Isra7eele asaas, <Ay asikka GODAAS as immanaas adinettiin he adinay polettiko he immana gi adinettidayssa wozzanaas adina wogay,

³ hessaade layththay nam7u tammaafe biidi usuppun tammu kumida attuma as gidikko GODAA Keeththan erettida meezaanen meezaanet-tidi ichchash tammu gidiza saqile* bira qanxxo.

⁴ Macca gidikko heedzdu tammu saqile bira gido;

⁵ gasseka ichchash layththafe biidi nam7u tammu layth gakkanaas diza attuma naa gidikko nam7u tammu saqile bira, macca naa gidikko tammu saqile bira qanxxo;

⁶ issi aginappe biidi ichchash layth gakkanaas diza attuma naa gidikko ichchash saqile bira qanxxo; he layththata giddon diza macca naas gidikko heedzdu saqile bira qanxxo.

⁷ Hessaththoka layththay usuppun tammaafe bollara diza attuma as gidikko tammanne ichchash saqile bira, macca gidikko tammu saqile bira qanxxo.

⁸ Adina adinettidaadey hayssa ha heregettoyssa qanxxanaas dandayontta keehi manqo gidikko izi ba immana gi adinidayssa qeeseza sinth ekki yo; qeesezikka adinettidaade xeelli be7idi izaade wolqqa keena herego.

* **27:3 Saqile:** Issi saqiley tammanne issinonne bagga giraame bira oykkees.

⁹ « ‹Adina adinettidayssi Xoossas yarshanaas bessiza mehe gidikko hessa mala mehey Xoossas dumma gidida gishshas wozzettenna.

¹⁰ Adina adinettidaadey ba adinettida meheza hara mehen laammofo; gido attiin iitazakka lo7o mehen laammizaa gidikko izi kase ehoyssara nam7ayka Xoossas dummatidayta gidetto.

¹¹ Izaadey immizayssi Xoossas yarshettanaas bessontta mehe gidikko he meheza ehidaadey meheza qeeseikko eho.

¹² Qeesezi he meheza iitateththinne iza lo7eteth caddi xeellidi izi kessana waaga yooto; he izi gida waagay izi gida mala hano.

¹³ He meheza goday meheza zaari miishshara shammana koykko he meheza waaga bolla xee-tappe nam7u tammu kushe gujjidi shammo.

¹⁴ « ‹Issaadey ba keeth GODAAS dumma imota immiko qeeseta halaqay keeththay iitakkonne lo7okko iza hanoteth caddi xeelli heregidi waaga yooto; he qeesezi heregida waagay keeththaas herega gido.

¹⁵ Kase keeththaa goday he keeththaa zaari wozzana koykko heregettida waaga xeetappe nam7u tammu kushe bollara gujjidi keeththaa baas ekko.

¹⁶ « ‹Issaadey ba gadeppe shaakki GODAAS dumma imota immiko biittay immiza kaththaa mala heregetto; hessika issi kilo bangga gishshas ichchash tammu saqile biray qanxxetto.

¹⁷ Gadeza goday kase gadeza immiday wozzo layththa ba7aaleppe guye gidikko gades kase wodhdhida wogay laamettenna.

¹⁸ Izaadey gadaa immiday ichchash tammanththo layththaafe guye gidikko qeesezi hereganay yiza ichchash tammanththo layth gakkanaas diza attida layththaa qoodidi herego; miishshaafe ashshi ciggo.

¹⁹ Gadeza immidaadey zaari wozzana koykko kase gadezi heregettida waaga bolla xeetappe nam7u kushe gujjidi zaari wozzo.

²⁰ Kase gadey ba gadaa Xoossafe miishshan wozzanaappe sinththan hara asas bayzidaa gidikko qasse he gadeza nam7anththo zaari wozzana wogay izas deenna.

²¹ Wozzo layththan gadey simmiza wode he gadezi gidikko GODAAS dummatidi qeeseta laata gade gidi atto.

²² « Issaadey hara asappe shammi ekkida gade Xoossas immana koykko,

²³ kaalli yiza wozzo layth gakkanaas gadezi kessana waaga qeesezi herego; he gallas he heregettida miish gadaadey qanxxo; he miishshayka Xoossa oosos dummatidaaz gidana.

²⁴ Wozzo layththa ba7aaley gakkiza wode he gadeza koyro laatan ekkidi bayzidaades gadezi simmo.

²⁵ He heregaza waagay GODAA Keeththan erettida meezaanen meezaanettidi nam7u tammu saqile gido.

²⁶ « Koyro bayra yelettida mehey izi kasekka GODAAS gidida gishshas oonikka iza Xoossas mela kiyateth immanaas dandayenna; galo mar gidiin woykko dorsanne deysa laaqqati kasetidi Xoossas dummatidayta.

27 Iza bolla wosoy diza mehenne yarsho shiishshanaas bessontta mehe gidikko he meheza goday iza heregettida waagaa bolla xeetaappe nam7u tammu kushe gujjidi zaari wozzi ekkanaas dandayees; iza goday wozzi ekkanaas koyontta ixixiko he heregettida waagaan hara asas bayzetto.

28 « ‹Issaadey ba godaas baas dizayssafe as gidiin woykko mehe, gidiin woykko gade gidiin kumeththara dumma shaakkidaappe guye mulekka bayzanaassinne zaari wozzanaas bessenna.

29 « ‹Asa giddofe shaakettidi deyana mala pirdettidaadey wozzettofo; izaadey hayqqanaas bessees.

30 « ‹Biittafe mukkiza kath gidiin woykko miththa ayfe gidiin tammaafe issoy Xoossas dummatida asraata.

31 Hessafe awayssaka baas wozzi ekkanaas koyzaadey he miishshay bayzettiza waagaas xee-tappe nam7u tammu kushe gujjidi shammanaas dandayees.

32 Soo mehetappe tammaafe issay Xoossa gisha; mehey taybettishin tammanththay tammanththay GODAAS dumma shaakettidaaza.

33 Tammanththa mehey iita gidiin woykko lo7o gidiin dooroppo; woykko harara laammofo; laammizaa gidikko koyroyssinne laame imettidayssara nam7ayka GODAAS dummatidaaz gideettes attiin zaari wozzanaas dandayenna ga yoota.»

³⁴ Siina zumaa bolla GODAY Muse baggara
Isra7eele asaa azazida azazoti haytantta.

Geeshsha Mexaafa

The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c